

ੴ

# انند صاحب

د روحانیت پہ لور سفر

پینتو ژباړه

## فہرست

1	انند صاحب
26	اردس
30	د سفر لپارہ فلسفہ
32	د پگری اہمیت
33	پہ سیک مذہب کی د بنخو رول
36	د عاجزی کلیدی جوہر ستاسو پہ سفر کی



We are distributing Free Gutkas, Divine message of the Guru globally in all the major languages, To Continue this Monumental task, please donate at <https://sggsonline.com/donation>

Sewadars & SikhBookClub have done this Sewa.

This text is only a translation and only gives the essence of the Guru's Divine word. For a more complete understanding, please read the Gurumukhi Sri Guru Granth Sahib Ji. If any errors are noticed, please notify us immediately via email at [walnut@gmail.com](mailto:walnut@gmail.com).

[Publisher: SikhBookClub.com](http://SikhBookClub.com)

## ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ਅਨੰਦੁ

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ਅਨੰਦੁ

ਦਰਿਮ ਗੁਰੂ, ਅਨੰਦੁ ਦੁ ਖੋਸ਼ਬਖ਼ਤੀ ਸੁੰਦਰੀ:

## ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਇਕੋਨਕਾਰ ਸੁੰਗੁਰੂ ਪ੍ਰਸਾਦੁ

ਯੋ ਅਭਿ ਖੁਦਾਯ, ਦੁ ਰਿਬੰਨਿਨੀ ਗੁਰੂ ਪੇ ਫੁਲੁ ਸੁਰੇ ਡਰੁਕੁ ਸੁਭੋ:

## ਅਨੰਦੁ ਭਇਆ ਮੇਰੀ ਮਾਏ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮੈ ਪਾਇਆ ॥

ਅਨੰਦੁ ਭਇਆ ਮੇਰੀ ਮਾਏ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮੈ ਪਾਇਆ

ਐ ਤਮਾ ਮੁਰ, ਤਮਾ ਪੇ ਮਿਨ੍ਹੁ ਕੀ ਦੁ ਖੋਬੰਨੀ ਚਾਲੁ ਰਾਮਿਨ੍ਹੁ ਸੁਭੀ ਚੁਕੇ ਚੀ ਮਾ ਦੁ ਰਿਬੰਨਿਨੀ ਗੁਰੂ ਸੁਰੇ ਲਿਦਲੀ ਡੀ

## ਸਤਿਗੁਰੂ ਤੁ ਪਾਇਆ ਸਹਜੁ ਸੇਤੀ ਮਨਿ ਵਜੀਆ ਵਾਧਾਈਆ ॥

ਸੁੰਗੁਰੂ ਤੇ ਪਾਇਆ ਸਹਜੁ ਸੇਤੀ ਮਨਿ ਵਜੀਆ ਵਾਧਾਈਆ

ਦੁ ਰਿਬੰਨਿਨੀ ਗੁਰੂ ਸੁਰੇ ਪੇ ਲਿਦੁ ਸੁਰੇ, ਤੇ ਦੁ ਰੁਆਨੀ ਆਰਾਮੀ ਆ ਆਰਾਮੀ ਚਾਲੁ ਕੀ ਮਿ ਲੁਕੇ ਚੁਨੁਕੇ ਚੀ ਤਮਾ ਪੇ ਡੁਨੁ  
ਕੀ ਦੁ ਖੋਬੰਨੀ ਗੁਰੂ ਰਾਉਲੀ ਡੀ

## ਰਾਗੁ ਰਤਨੁ ਪਰਵਾਰੁ ਪਰੀਆ ਸਬਦੁ ਗਾਵਣੁ ਆਈਆ ॥

ਰਾਗੁ ਰਤਨੁ ਪਰਵਾਰੁ ਪਰੀਆ ਸਬਦੁ ਗਾਵਣੁ ਆਈਆ

ਦਾਸੀ ਬੰਨਕਾਰੀ ਚੀ ਦੁ ਗਾਨੁ ਪੇ ਚੁਰਿ ਦੁ ਮੁਸਿਕੀ ਆਦਮਾਤੁ ਸੁਰੇ ਦੁ ਡੁਯੀ ਪੇ ਚੁਰਿ ਮਿਲਮਾਨੇ ਦੁ ਖੁਦਾਯ ਦੁ ਸੁਤਾਨੀ  
ਸੁੰਦਰੀ ਡੀਲੁ ਤੇ ਰਾਉਲੀ ਡੀ

## ਸਬਦੇ ਤੁ ਗਾਵਣੁ ਹਰੀ ਕੇਰਾ ਮਨਿ ਜਿਨੀ ਵਸਾਇਆ ॥

ਸਬਦੇ ਤੁ ਗਾਵਣੁ ਹਰੀ ਕੇਰਾ ਮਨਿ ਜਿਨੀ ਵਸਾਇਆ

ਰਾਉ ਚੀ ਦੁ ਹੇਗੇ ਚਾ ਸੁਰੇ ਯੋਘਾਯ ਦੁ ਖੁਦਾਯ ਸੁਤਾਨੇ ਡੀ ਚੀ ਖੁਦਾਯ ਡੀ ਪੇ ਚੁਪਿ ਡੁਨੁ ਕੀ ਘਾਯ ਪੇ ਘਾਯ ਕੁਰੀ ਆ ਪੇ  
ਬੁਸ਼ਿਰੁ ਡੁਲੁ ਖੋਬੰਨੀ ਡੀ

## ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਅਨੰਦੁ ਹੋਆ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮੈ ਪਾਇਆ ॥੧॥

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਅਨੰਦੁ ਹੋਆ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮੈ ਪਾਇਆ

ਨਾਨਕੁ ਡੀ, ਤੇ ਪੇ ਖੋਸ਼ਚਾਲੀ ਕੀ ਮਿ, ਚੁਕੇ ਚੀ ਮਾ ਦੁ ਰਿਬੰਨਿਨੀ ਗੁਰੂ ਸੁਰੇ ਲਿਦਲੀ ਡੀ

## ਏ ਮਨੁ ਮੇਰਿਆ ਤੁ ਸਦਾ ਰਹੁ ਹਰਿ ਨਾਲੇ ॥

ਏ ਮਨੁ ਮੇਰਿਆ ਤੁ ਸਦਾ ਰਹੁ ਹਰਿ ਨਾਲੇ

ਐ ਤਮਾ ਡੁਨੁ, ਤਲੁ ਦੁ ਖੁਦਾਯ ਸੁਰੇ ਮੁਤੁਯੇ ਆਸੇ

## ਹਰਿ ਨਾਲਿ ਰਹੁ ਤੁ ਮੰਨੁ ਮੇਰੇ ਦੁਖੁ ਸਭਿ ਵਿਸਾਰਣਾ ॥

ਹਰਿ ਨਾਲਿ ਰਹੁ ਤੁ ਮੰਨੁ ਮੇਰੇ ਦੁਖੁ ਸਭਿ ਵਿਸਾਰਣਾ

ਐ ਤਮਾ ਡੁਨੁ, ਪੇ ਖੁਦਾਯ ਤੁਮਰੁਕੁ ਡੀ; ਹੇਗੇ ਡੀ ਡੁਲੁ ਗੁਮੁਨੇ ਲੇ ਮੁਨੁਖੇ ਯੋਸੀ

## ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਓਹੁ ਕਰੇ ਤੇਰਾ ਕਾਰਜੁ ਸਭਿ ਸਵਾਰਣਾ ॥

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਓਹੁ ਕਰੇ ਤੇਰਾ ਕਾਰਜੁ ਸਭਿ ਸਵਾਰਣਾ

انگيڪار اوه ڪيري تيرا ڪارج سب سوارنا.  
هغه به تل ستاسو سره مرسته وکري او ستاسو ٽولي دندي به سرته ورسوي.

## سڙنا رالا سمرت سوامي سڌي مڻو وڌساره ॥

سڀهنا ڳلا سمرت سو-آمي سو-ڪي-او منهو وساري.  
ته ولي هغه ڄڻتن خدای له خپل ڏهن ڇهه لري ڪوي ڇي د هر ڇهه ڪولو توان لري؟

## ڪه ناناڪ مڻن مهه سدا رتو رتو ناله ॥ ۲ ॥

ڪهي ناناڪ من ميري صدا رهو هر نالي.  
ناناڪ وايي: اي زما ڏهن، تل په خدای تمرکز وکيه.

## ساده ساڻس ڪيا ناهي ڀري ته ॥

سڄي صاحب ڪي-آ ناهي ڄڻ تيري.  
اي ابدی خدایه، ڇهه شي شته ڇي ستا په آسماني ڪور ڪي نشته؟

## ڀري ت ته سڄو ڪي ڄي سو پاو ۲ ॥

ڄڻ ته تيري سب ڪچ هي جس دح سو پاو-اي.  
هر ڇهه ستا په واک ڪي دي، مگر يوازي هغه ڇوڪ ترلاسه ڪوي ڇي ته بي ورڪوي.

## سدا سڻت سلاو تهري نام مڻن وڌساره ॥

صدا صفت سلاح تيري نام من ويساوا-اي.  
بيا، هغه تل ستا ڏنء وايي، او ستا نوم په ڏهن ڪي ساتي.

## نام ڄي ڪي مڻن وڌساره وانهه سب ڀري ۲ ॥

نام جن ڪي من ويسی-آ وڄي سب ڳهنيري.  
د شبد الهی سنڌري په ڏهن ڪي ڇيري ڇي نوم اوسيري حرڪت ڪوي

## ڪه ناناڪ سده ساڻس ڪيا ناهي ڀري ته ۳ ॥

ڪيهي ناناڪ سڄي صاحب ڪي-آ ناهي ڳهر تيري.  
ناناڪ وايي، اي د رڀنيني ڄڻتنه، داسي ڇهه شته ڇي ته بي نه لري؟

## ساده نام مهه آڀاره ۲ ॥

ساڄا نام ميرا ادهارو.  
دهغي ابدی نوم زما يواڻيني ملاتر دي.

## ساده نام آڀاره مهه ڄي ڄي رتو رتو ۲ ॥

سڄ نام ادهار ميرا جين بهوڄا سب ڳيو-اي-آ.  
رڀنيني نوم زما يواڻيني ملاتر دي ڇي زما ٽول حرص بي له منڃه وري دي.

## ڪر سڻت سڄو مڻن آڀاره وڌساره ڄي ڄي رتو رتو ۲ ॥

ਕਰ ਸਾਨਤ ਸਖ ਮਨ ਆ-ਆਈ ਵੀਸੀ-ਆ ਜਿਨ ਆਇਹਾ ਸਬ ਪੋਯਾ-ਆਈ-ਆ.  
ਦ ਸੋਲੀ ਆ ਆਰਮੀ ਰਾਸਤਲੋ ਸਰੇ, ਨੋਮ ਤਮਾ ਪੇ ਤਰੇ ਕੀ ਅਦੀ ਖੁਰਕਨਦ ਸ਼ੋਯ ਆ ਤਮਾ ਤੋਲੀ ਠੀਲੀ ਯੀ ਪੋਰੇ ਕਰੀ

## ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਣੁ ਕੀਤਾ ਗੁਰੂ ਵਿਟਹੁ ਜਿਸ ਦੀਆ ਏਹਿ ਵਡਿਆਈਆ ॥

ਸਦਾ ਕਰਬਾਨ ਕੀਨਾ ਗੁਰੂ ਵੀਤੀਹੋ ਜੀਸ ਦੀ-ਆ ਆਈ ਵੀਦੀ-ਆ-ਆਈ-ਆ.  
ਤਹੇ ਦ ਤਲ ਲੀਪਾਰੇ ਹੇਗੇ ਗੁਰੂ ਤੇ ਵਫ ਸ਼ੋਯ ਯਮ ਚੀ ਦਾ ਸ਼ਾਨ ਏਤਮ ਆ ਏਤਮ ਲਰੀ

## ਕਹੈ ਨਾਨਕ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਸਬਦਿ ਧਰਹੁ ਪਿਆਰੇ ॥

ਕਹੀ ਨਾਨਕ ਸਨਹੋ ਸਨਹੋ ਸਬਦ ਦਹਾਰਹੋ ਪੀ-ਆਰੋ.  
ਨਾਨਕ ਵਾਯੀ: ਆ ਸਨਾਨੋ ਵਾਠੀ, ਪੇ ਤਰੇ ਕੀ ਦ ਗੁਰੂ ਦ ਕਲਮੀ ਲੀਪਾਰੇ ਮੀਨੇ ਵਸਾਣੀ.

## ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਆਧਾਰੇ ॥੪॥

ਸਚਾ ਨਾਮ ਮੀਰਾ ਆਹਾਰੋ .  
ਅਦੀ ਨੋਮ ਤਮਾ ਦ ਤੁਨਦ ਮਲਾਤਰੇ ਦੀ.

## ਵਾਜੇ ਪੰਚ ਸਬਦ ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਸਭਾਰੈ ॥

ਵਾਜੀ ਪੰਚ ਸਬਦ ਤੀਤ ਗੁਰ ਸਬਾਈ.  
ਦਾ ਮੀਬਾਰਕ ਤਰੇ ਦਾਸੀ ਅਹਸਾਸ ਕੋਯ ਲਕੇ ਪੰਖੇ ਲੋਮਰੀ ਨੇ ਗੁਰੋਨੇ ਚੀ ਹਲਤੇ ਹਰਕਤ ਕੋਯ

## ਘਰਿ ਸਭਾਰੈ ਸਬਦ ਵਾਜੇ ਕਲਾ ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਧਾਰੀਆ ॥

ਗੁਰ ਸਬਾਈ ਸਬਦ ਵਾਜੀ ਕਾਲਾ ਜਤ ਗੁਰ ਦਹਾਰੀ-ਆ.  
ਆ ਖਦਾਯੇ, ਹੇਗੇ ਮੀਬਾਰਕ ਤਰੇ, ਚੀ ਤਾ ਖੀਲ ਖੁਆਕ ਪੇ ਕੀ ਖਾਯ ਪਰ ਖਾਯ ਕਰੀ ਦੀ, ਅਹਸਾਸ ਕੋਯ ਚੀ ਆਈ ਮੁਸੀਕੀ  
ਪੇ ਦੋਅਮਦਾਰੇ ਤੋਗੇ ਗੁਰੀਯੀ

## ਪੰਚ ਦੂਤ ਤੁਧੁ ਵਸਿ ਕੀਤੇ ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਮਾਰਿਆ ॥

ਪੰਚ ਦੂਤ ਤੋਦ ਵਸ ਕੀਤੀ ਕਾਲ ਕਨੀਕ ਮਾਰੀਏ.  
ਤਾਸੋ ਦ ਹੇਗੇ ਸ਼ਖਸ ਤੋਲ ਪੰਖੇ ਸ਼ੀਪਾਨਾਨ (ਹੋਸ, ਗੁਸੇ, ਲਾਜ, ਲੀਵਾਲੀਆ ਆ ਆਨਾ) ਤਰ ਕਨੀਕੋਲ ਲਾਨਦੀ ਰਾਸਤੀ ਦੀ ਆ  
ਦ ਹੇਗੇ ਦ ਮਰਗ ਵੀਰੇ ਯੀ ਲਰੀ ਕਰੀ ਦੇ.

## ਧੁਰਿ ਕਰਮਿ ਪਾਇਆ ਤੁਧੁ ਜਿਨ ਕਉ ਸਿ ਨਾਮਿ ਹਰਿ ਕੈ ਲਾਰੇ ॥

ਦਰ ਕਰਮ ਪਾਯੇ ਤੋਦ ਜਨ ਕੀ ਸੀ ਨਾਮ ਹਰ ਕੀ ਲਾਈ.  
ਯੋਯੀ ਹੇਗੇ ਖਲਕ ਦ ਖਦਾਯ ਪੇ ਨੋਮ ਤਮਰਕੁ ਕੋਯ, ਚੀ ਤਾਸੋ ਯੀ ਪੇ ਤਫਦੀਰ ਕੀ ਲੇ ਪੀਲ ਖੁਖੇ ਦ ਨੋਮ ਪਰਕਤ ਅੀਠੀ ਦੀ.

## ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਤਹ ਸੁਖੁ ਰੇਆ ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਅਨਰਦ ਵਾਜੇ ॥੫॥

ਕਹੀ ਨਾਨਕ, ਤੇ ਸਕੇ ਯੋਆ, ਤੀਤ ਗੁਰ ਅਨੇ ਵਾਜੀ.  
ਨਾਨਕ ਵਾਯੀ, ਪੇ ਦੀ ਤਨੇ ਕੀ ਦਾਸੀ ਸੋਲੇ ਰਾਖੀ ਲਕੇ ਦ ਪਰਲੇ ਪਸੀ ਆਈ ਮੁਸੀਕੀ ਗੁਰ.

## ਸਾਚੀ ਲਿਵੈ ਬਿਨੁ ਦੇਹ ਨਿਮਾਣੀ ॥

ਸਾਚੀ ਲੀਯੋ ਬੰਦੇ ਨੀਮਾਣੀ.

ਦੇ ਖੁਦਾਈ ਲਿਖਾਰੇ ਦੇ ਰਿਬਨਿਨੀ ਲਿਵਾਲਤਿਆ ਪਰਤੇ, ਦਾ ਦਾ ਅਨਸਾਨ ਬਦਨ ਪੇ ਬਸ਼ਿਰ ਫੂਲ ਬੀ ਵਸੇ ਦੀ.

**ਦੇਹ ਨਿਮਾਣੀ ਲਿਵੈ ਬਾਝਹੁ ਕਿਆ ਕਰੇ ਵੇਚਾਰੀਆ ॥**

ਦਿੱਖੀ ਨਿਮਾਣੀ ਲਿਵੈ ਬਾਝਹੁ ਕਿਆ ਕਰੇ ਵੇਚਾਰੀਆ.

ਦੇ ਖੁਦਾਈ ਲਿਖਾਰੇ ਦੇ ਰਿਬਨਿਨੀ ਲਿਵਾਲਤਿਆ ਪਰਤੇ, ਦਾ ਬੀ ਵਸੇ ਬਦਨ ਖੇ ਕੋਲੀ ਸ਼ੀ?

**ਤੁਧੁ ਬਾਝੁ ਸਮਰਥ ਕੋਇ ਨਾਹੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਬਨਵਾਰੀਆ ॥**

ਤੁਧੁ ਬਾਝੁ ਸਮਰਥ ਕੋਇ ਨਾਹੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਬਨਵਾਰੀਆ.

ਐ ਦਾ ਕਾਨਾਤੋ ਮਾਲਕੇ, ਲੇ ਤਾ ਪਰਤੇ ਬਲ ਖੁਕ ਕਾਦਰ ਨੇ ਦੀ; ਮੇਹਰਬਾਨੀ ਕਰੀ ਰਚਮ ਕਰੀ.

**ਏਸ ਨਉ ਹੋਰੁ ਥਾਉ ਨਾਹੀ ਸਬਦਿ ਲਾਗਿ ਸਵਾਰੀਆ ॥**

ਏਸ ਨਉ ਹੋਰੁ ਥਾਉ ਨਾਹੀ ਸਬਦਿ ਲਾਗਿ ਸਵਾਰੀਆ.

ਲੇ ਤਾ ਪਰਤੇ ਦਾ ਬਦਨ ਨੂਰ ਹੇਠ ਮਲਾਟਰ ਨਲਰੀ, ਦਾ ਯੋਝੀ ਦੇ ਗੁਰੂ ਕਲਾਮ ਤੇ ਪੇ ਰਸਿਦੋ ਸਰੇ ਬਨਕਲ ਕੀਦੀ ਸ਼ੀ

**ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਲਿਵੈ ਬਾਝਹੁ ਕਿਆ ਕਰੇ ਵੇਚਾਰੀਆ ॥੬॥**

ਕਹੈ ਨਾਨਕ, ਲਿਵੈ ਬਾਝਹੁ ਕਿਆ ਕਰੇ ਵੇਚਾਰੀਆ

ਨਾਨਕ ਵਾਧੀ, ਦੇ ਖੁਦਾਈ ਲੇ ਮਿਨੀ ਪਰਤੇ ਦਾ ਬੀ ਵਸੇ ਬਦਨ ਖੇ ਕੋਲੀ ਸ਼ੀ?

**ਆਨੰਦੁ ਆਨੰਦੁ ਸਭੁ ਕੇ ਕਹੈ ਆਨੰਦੁ ਗੁਰੂ ਤੇ ਜਾਣਿਆ ॥**

ਆਨੰਦੁ ਆਨੰਦੁ ਸਭੁ ਕੇ ਕਹੈ ਆਨੰਦੁ ਗੁਰੂ ਤੇ ਜਾਣਿਆ.

ਹੇ ਖੁਕ ਦੇ ਖੁਸ਼ਹਾਲੀ ਖਬਰੀ ਕੋਈ; ਮੇਰੇ ਖੁਸ਼ਹਾਲੀ ਯੋਝੀ ਦੇ ਗੁਰੂ ਲੇ ਲਾਰੀ ਪਿਠੰਡਲ ਕੀਰੀ

**ਜਾਣਿਆ ਆਨੰਦੁ ਸਦਾ ਗੁਰ ਤੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਪਿਆਰਿਆ ॥**

ਜਾਣਿਆ ਆਨੰਦੁ ਸਦਾ ਗੁਰ ਤੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਪਿਆਰਿਆ.

ਐ ਤਮਾ ਗਰਾਨੋ ਮੇਰੇ, ਯੋਝੀ ਹੇਠੇ ਵੱਖ ਚੀ ਗੁਰੂ ਖਿਲ ਫੁਲ ਵੇਧੀ, ਯੋ ਖੁਕ ਦੇ ਗੁਰੂ ਖੁਖੇ ਦੇ ਰਿਬਨਿਨੀ ਨੇਮਤ ਪੇ  
ਐ ਪੋਹੀਰੀ.

**ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਿਲਵਿਖ ਕਟੇ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਸਾਰਿਆ ॥**

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਿਲਵਿਖ ਕਟੇ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਸਾਰਿਆ.

ਦੇ ਹੇਠੇ ਦੇ ਫੁਲ ਪੇ ਵਰਕੋਲੋ ਸਰੇ, ਗੁਰੂ ਦੇ ਹੇਠੇ ਟੋਲ ਗਨਾਹੋਨੇ ਲੇ ਮਨਖੇ ਯੋਸੀ ਓ ਹੇਠੇ ਤੇ ਦੇ ਰੋਹਾਨੀ ਹਕਮਤ ਦੇ ਸ਼ਫਾਹੀ  
ਏਰ ਸਰੇ ਵਰਕਟ ਵਰਕੋਈ.

**ਅੰਦਰਹੁ ਜਿਨ ਕਾ ਮੋਹੁ ਤੁਟਾ ਤਿਨ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਚੈ ਸਵਾਰਿਆ ॥**

ਅੰਦਰਹੁ ਜਿਨ ਕਾ ਮੋਹੁ ਤੁਟਾ ਤਿਨ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਚੈ ਸਵਾਰਿਆ.

ਹੇਠੇ ਖੁਕ ਚੀ ਦੇ ਦਨੀਆ ਦੇ ਸ਼ੀਆਨੋ ਲਿਖਾਰੇ ਮਿਨੇ ਲੇ ਮਿਨਖੇ ਵਰੀ, ਦੇ ਦੁੱਖੀ ਠੋਨਦ ਦੇ ਅਦੀ ਖੁਦਾਈ ਲੁਖਾ ਬਨਕਲੀ ਕੀਰੀ.

**ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਏਹੁ ਅੰਦੁ ਹੈ ਆਨੰਦੁ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਣਿਆ ॥੭॥**

ਕਹੈ ਨਾਨਕ, ਐਹੋ ਅੰਦੁ ਹੈ, ਅੰਦੁ ਗੁਰੂ ਤੇ ਜਾਣਿਆ.

نانک وایي، دا ریبتینی نعمت دی او دا ډول نعمت یوازي د گورو له لاري پیژندل کیدی شي.

## ਬਾਬਾ ਜਿਸ ਤੂ ਦੇਹਿ ਸੇਈ ਜਨੁ ਪਾਵੈ ॥

بابا، جس تو دپه، سوی جان پاي.

ای زما خدایه، یوازي هغه څوک چې ته یې ورکوی، دا نعمت ترلاسه کوي.

## ਪਾਵੈ ਤ ਸੇ ਜਨੁ ਦੇਹਿ ਜਿਸ ਨੇ ਹੋਰਿ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਵੇਚਾਰਿਆ ॥

پاوي تا سو جان دپه، جس نو هور کیا کره وچاریه.

هو، یوازي هغه د نعمت دا ډالی ترلاسه کوي، چا ته چې تاسو یې ورکوی. که نه نو بی وسه مخلوق څه کولی شي؟

## ਇਕਿ ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਫਿਰਹਿ ਦਹ ਦਿਸਿ ਇਕਿ ਨਾਮਿ ਲਾਗਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥

اک بهرم بهله فره ده دس اک نام لاگ سواریه.

ځیني داسي هم شته چې د شک په تور په ټولو لسو لورو پسي گرځي، خو ځیني نور هم شته چې ژوند یې په نوم سره ونښلوي.

## ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਨੁ ਭਇਆ ਨਿਰਮਲੁ ਜਿਨਾ ਭਾਣਾ ਭਾਵਏ ॥

گرو پرسادی من بهایه نرمل جنا بهانا بهاوے.

د گرو په فضل سره، د هغو کسانو ذهن پاک کيږي، څوک چې ستاسو اراده خوبښوي.

## ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਸੁ ਦੇਹਿ ਪਿਆਰੇ ਸੇਈ ਜਨੁ ਪਾਵਏ ॥੮॥

کہے نانک جس دپه پیارے، سوئی جان پاوے.

نانک وایي: ای خدایه، یوازي هغه د نعمت دا ډالی ترلاسه کوي چې ته یې ورکوي.

## ਆਵਹੁ ਸੰਤ ਪਿਆਰਿਹੋ ਅਕਥ ਕੀ ਕਰਹ ਕਹਾਣੀ ॥

آهو سنت پیاریه، اکت کی کره کهانی.

راشئ گرانو سنتو، راځئ چې د نه بیان شوي خدای په فضیلتونو انعکاس وکړو.

## ਕਰਹ ਕਹਾਣੀ ਅਕਥ ਕੇਰੀ ਕਿਤੁ ਦੁਆਰੈ ਪਾਈਐ ॥

کره کهانی اکت کیری، کت دواړی پائی.

راځئ چې د هغه بی نظیر خدای په اړه وغږیږو، او د هغه لاري په اړه فکر وکړو چې په کوم ډول د هغه احساس کیدی شي.

## ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਸਭੁ ਸਉਪਿ ਗੁਰ ਕਉ ਹੁਕਮਿ ਮੰਨਿਐ ਪਾਈਐ ॥

تن من دهن سبھ ساپ گرو کاؤ حکم منیے پائی.

خدای زموږ د بدن، ذهن، مال او هر څه په سپارلو او د هغه د امر په اطاعت کولو سره پیژندل کیدی شي.

**ਹੁਕਮੁ ਮੰਨਿਹੁ ਗੁਰੂ ਕੇਰਾ ਗਾਵਹੁ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥**

حکم منیه گرو کیرا گاوہو ساچی بنی۔

ای مقدسو خلکو، د گورو امر اطاعت وکری، او د خدای ستاینه وکری۔

**ਕਹੈ ਨਾਨਕ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਕਥਿਹੁ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥੯॥**

کہے نانک، سنہو سنتہ، کتھو اکت کھائی۔

نانک وایي، ای سنتانو واورئ، د نہ بیان کیدونکي خدای پہ فضیلتونو کی انعکاس وکری۔

**ਏ ਮਨ ਚੰਚਲਾ ਚਤੁਰਾਈ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥**

آی من چنچلا چتورائی کنای نہ پائی۔

ای بی عقله، د هوہنیاری پہ واسطه، هیخوک هیخکله خدای نہ دی پیژندلی۔

**ਚਤੁਰਾਈ ਨ ਪਾਇਆ ਕਿਨੈ ਤੂ ਸੁਣਿ ਮੰਨ ਮੇਰਿਆ ॥**

چتورائی نہ پائی کنای، تو سن من میری۔

ای زما ذہن، واورئ، هیخوک هیخکله د هوہنیاری لہ لاری خدای نہ دی پیژندلی۔

**ਏਹ ਮਾਇਆ ਮੋਹਣੀ ਜਿਨਿ ਏਤੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥**

ایہ مایا مونی جن ایت بہرم بہلانیہ۔

دا مایا دیرہ زره رابنکونکی دہ؛ چي تول یی پہ شک کی اچولی دی۔

**ਮਾਇਆ ਤ ਮੋਹਣੀ ਤਿਨੈ ਕੀਤੀ ਜਿਨਿ ਠਗਉਲੀ ਪਾਈਆ ॥**

مایا تا موہنی تنای کیتی جن تھگولی پائی۔

دا زره رابنکونکی مایا همغه خدای پیدا کری دہ چي د دنیا د فریب دا دوکھ یی هم انسانانو تہ سپارلی دہ

**ਕੁਰਬਾਣੁ ਕੀਤਾ ਤਿਸੈ ਵਿਟਹੁ ਜਿਨਿ ਮੋਹੁ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ॥**

کربان کیتا تسئ ویتھو، جن موہ میتا لائی۔

زه خپل خان خدای تہ وقف کوم چي مایا تہ یی دومره خوڑه اریکه نیولی دہ

**ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮਨ ਚੰਚਲ ਚਤੁਰਾਈ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥੧੦॥**

کہے نانک، من چنچل چتورائی کنای نہ پائی۔

نانک وایي، ای زما زره سوانده، هیچا هم د هوہنیاری لہ لاری خدای نہ دی پیژندلی۔

**ਏ ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਤੂ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਮਾਲੇ ॥**

آیہ من پیاریہ، تو سدا سچ سمالے



ای زما گرانہ ذہنہ، تل ابدی خدای پہ مینہ او عقیدت سرہ یاد کرہ

**ਏਹੁ ਕੁਟੰਬੁ ਤੂ ਜਿ ਦੇਖਦਾ ਚਲੈ ਨਾਹੀ ਤੇਰੈ ਨਾਲੇ ॥**

آیہ کوتمب تو جے دیکھدا چلے نہی تیرے نالے

دا کورنی چي تاسو یی گورئ لہ مرگ وروستہ بہ ستاسو سرہ نہ خي

**ਸਾਥਿ ਤੇਰੈ ਚਲੈ ਨਾਹੀ ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ ਕਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ ॥**

ساتھ تیرے چلے نہی تس نال۔ کیو چت لانیئے؟

تاسو ولی پہ احساساتی توگہ خان لہ ہغہ خہ سرہ ترلی یاست چي پہ پای کی ستاسو سرہ نہ وی؟

**ਐਸਾ ਕੰਮੁ ਮੂਲੇ ਨ ਕੀਚੈ ਜਿਤੁ ਅੰਤਿ ਪਛੋਤਾਈਐ ॥**

ایسا کام مولے نہ کیچے، جت انت پچھوتانیئے۔

ہیخکله ہم داسی کار مہ کوہ، چي پہ پای کی دی توبہ وپاسی

**ਸਤਿਗੁਰੂ ਕਾ ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣਿ ਤੂ ਹੋਵੈ ਤੇਰੈ ਨਾਲੇ ॥**

ستگرو کا اُپدیس سن تو ہووے تیرے نالے

د ریبنتینی گرو تعلیماتو تہ غور و نیسی، کوم چي بہ تاسو سرہ تل پاتی وی۔

**ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮਨ ਪਿਆਰੇ ਤੂ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਮਾਲੇ ॥੧੧॥**

کہے نانک، من پیارے تو سدا سچ سمالے۔

نانک وایي، ای زما گرانہ ذہنہ، تل پہ مینہ سرہ د ابدی خدای یاد ساتھ۔

**ਅਗਮ ਅਗੋਚਰਾ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥**

اگم اگوچارا، تیرا انت نہ پائیئے۔

ای دنہ پوهیدو ویر او نہ پوهیدونکی خدایہ، ہیخوک ہیخکله ستاسو حد نہ دی موندلی

**ਅੰਤੇ ਨ ਪਾਇਆ ਕਿਨੈ ਤੇਰਾ ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਤੂ ਜਾਣਹੇ ॥**

انتو نہ پائیئے کنای، تیرا اپنا آپ تو جانھے۔

هو، هیچا ستاسو حدود نہ دی موندلی او یوازی تہ خپل خان پیڑنی۔

**ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਖੇਲੁ ਤੇਰਾ ਕਿਆ ਕੇ ਆਖਿ ਵਖਾਣਏ ॥**

جیا جنت سب کھیل تیرا، کیا کو آخ و خانہ؟

تول ژوندي موجودات او مخلوقات ستا لوبہ دہ۔ خوک خنکہ کولی شي تاسو تشریح کری؟

**ਆਖਹਿ ਤ ਵੇਖਹਿ ਸਭੁ ਤੂਹੈ ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥**

آکھہ تا ویکھہ سبھ توهی، جن جگت اپائیئے۔

همدا ته يي چي دا نري يي پيدا كړي، ته يي چي د هر ژوندي موجود په ذريعه خبري كوي او پالنه يي كوي

**كهر ناناك تੂ سدا ارمي تهر ائتو ن پايآ ॥ ۹۲ ॥**

كهر ناناك، تو سدا اگم به، تيرا انت نه پائيه۔

نانك وايي، اي خدايه! ته تل د پوهېدو وړ يي او هېڅوك هم ستا د فضيلتونو حد نه دي موندلي.

**سور نر من جنان امري تهر سو ارمي تهر تهر پايآ ॥**

سور نر من جان امرت كهو جده۔ سو امرت گرو ته پائيه۔

ملانكي او ملايان د الهی امریت لټوي؛ مگر دا امرت يوازي د گرو څخه ترلاسه كيوي

**پايآ ارمي تهر كړپا كيني سچا من وسائيه ॥**

پائيه امرت گرو كړپا كينه۔ سچا من وسائيه۔

هغه څوك چي گورو خپل رحم كړي دي د نوم امرت ترلاسه كړي ځكه چي هغه ابدي خداي په خپل ذهن كې ځای په ځای كړي دي.

**جي جنت سب تده اپائيه، اك ويكه پرسن آئيه ॥**

جيا جنت سب تده اپائيه، اك ويكه پرسن آئيه۔

اي خدايه، ټول ژوندي موجودات ستا له خوا پيدا شوي دي؛ ډيري خلک د گرو په ليدلو سره د هغه په وړاندي د هغه د برکت ترلاسه كولو لپاره راځي.

**لب لوب آهنكار چوكا، ستگرو بهلا بهائيه ॥**

لب لوب آهنكار چوكا، ستگرو بهلا بهائيه

د دوی حرص او غرور له منځه ځي، او ريښتيني گرو خوښ ښكاري.

**كهر ناناك جس نو آپ توتها تن امرت گرو ته پائيه ॥ ۹۳ ॥**

كهر ناناك، جس نو آپ توتها تن امرت گرو ته پائيه۔

نانك وايي، يوازي هغه څوك چي خداي مهربان دي، د گرو څخه د نوم امرت ترلاسه كړي دي.

**بگاتا كی چال نيرالی ॥**

بگاتا كی چال نيرالی۔

د عبادت كونكو ژوند ځانگړی او ځانگړی دی.

**چالا نيرالی بگاتا كیری بکهم مارگ چلنا ॥**

چالا نيرالی بگاتا كیری بکهم مارگ چلنا۔

هو، د پيروانو ژوند ځانگړی او ځانگړی دی؛ دوی تر ټولو سخته لاره تعقيبوي.

**لب لوب آهنكار تاج ترسنا بهت نيه بولنا ॥**

لب لوب آهنكار تاج ترسنا بهت نيه بولنا۔



کہے نانک، سچے صاحب جیو بھاونی تیوبی چلائہ۔

نانک وایي، ای ابدی خدایہ، لکہ خنگہ چي تہ غواری، تہ مخلوقات پخپلہ د ہغہ مطابق چلوی۔

## ਏਹੁ ਸੋਹਿਲਾ ਸਬਦੁ ਸੁਹਾਵਾ ॥

اےبو سہلا سبدا سہاوا۔

د نعمت دا سندره تر تولو بنکلی الہی کلام دی۔

## ਸਬਦੇ ਸੁਹਾਵਾ ਸਦਾ ਸੋਹਿਲਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੁਣਾਇਆ ॥

سبدا سہاوا سدا سہلا ستگرو سنائے۔

ریبنتینی گرو د خوبنی دا ابدی سندره تلاوت کری، کوم چي د الہی کلام سرہ رغول شوی۔

## ਏਹੁ ਤਿਨ ਕੈ ਮੰਨਿ ਵਸਿਆ ਜਿਨ ਧੁਰਹੁ ਲਿਖਿਆ ਆਇਆ ॥

اےو تین کے من وسیئے جن دہربو لکھیا آئیے۔

د خوشحالی دا سندره د ہغو کسانو پہ ذہنوں کی خای لری چي مخکی لہ مخکی تاکل شوی دی۔

## ਇਕਿ ਫਿਰਹਿ ਘਨੇਰੇ ਕਰਹਿ ਗਲਾ ਗਲੀ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥

اک فریہ غنیرے کرابی گلا گلی کنہی نہ پائیے۔

پیری انسانان پہ خپل کم علم باندي فخر کوي، مگر ہیخوک ہیخکله خدای نہ دی پیژندلی او یوازی پہ خبرو کی یی نعمت تر لاسہ کری دی۔

## ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਬਦੁ ਸੋਹਿਲਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੁਣਾਇਆ ॥੧੬॥

کہے نانک، سبدا سہلا ستگرو سنائے۔

نانک وایي چي ریبنتینی گرو د الہی کلام د ورکولو نعمت تلاوت کری دی۔

## ਪਵਿਤੁ ਹੋਏ ਸੇ ਜਨਾ ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥

پاوت بوائے سے جانا، جنی ہر دھیاوبے۔

د ہغو بندگانو ژوند پاک دی، چا چي د خدای عبادت کری دی۔

## ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਪਵਿਤੁ ਹੋਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ॥

ہر دھیاوبے پاوت بوائے، گرمکہ جنی دھیاوبے

هو، ہغہ خوک چي د گورو لہ لاری پہ مینہ سرہ خدای تہ پام کوي بی گناہ شوی دی

## ਪਵਿਤੁ ਮਾਤਾ ਪਿਤਾ ਕੁਟੰਬ ਸਹਿਤ ਸਿਉ ਪਵਿਤੁ ਸੰਗਤਿ ਸਬਾਈਆ ॥

پاوت ماتا پتا کتنب سہت سیو پاوت سنگت سبائے۔

د دوی مور، پلار، د دوی کورنی او تول ہغہ کسان چي د دوی پہ اریکہ کی راخی مقدس شوی دی۔

**ਕਹਦੇ ਪਵਿਤੁ ਸੁਣਦੇ ਪਵਿਤੁ ਸੇ ਪਵਿਤੁ ਜਿਨੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥**

ਕਠੜੇ ਪਾਠ ਸਨਦੇ ਪਾਠ ਸੇ ਪਾਠ ਜਨੀ ਮਨ ਸਨਾਇਏ.

ਦੁ ਖੁਦਾਈ ਨੋਮ ਦਾਸੀ ਦੁ ਖੋਬੀ ਸਰਚਿਨੇ ਦੇ ਚੀ ਹੇਗੇ ਖੁਕ ਚੀ ਓਲ ਕੀਰੀ ਓ ਖੁਕ ਚੀ ਓਰੀ ਹੇਗੇ ਪਾਕ ਕੀਰੀ.  
ਹੇਗੇ ਖੁਕ ਚੀ ਦਾ ਪੇ ਖੁਲ ਡਹਨ ਕੀ ਖੁਈ ਪੇ ਖੁਈ ਕੋਈ ਹਮ ਬੀ ਗਨਾ ਕੀਰੀ.

**ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੇ ਪਵਿਤੁ ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੧੭॥**

ਕਹੈ ਨਾਨਕ, ਸੇ ਪਾਠ ਜਨੀ ਗਰਮਕੇ ਹਰ ਹਰ ਦੇਹਿਓਏ.

ਨਾਨਕ ਓਈ, ਓਲ ਹੇਗੇ ਕਸਾਨ ਚੀ ਦੁ ਖੁਦਾਈ ਨੋਮ ਬੀ ਓਦ ਕੀਰੀ ਦੀ ਪਾਕ ਸੁਓਈ ਦੀ.

**ਕਰਮੀ ਸਹਜੁ ਨ ਉਪਜੈ ਵਿਣੁ ਸਹਜੈ ਸਹਸਾ ਨ ਜਾਇ ॥**

ਕਰਮੀ ਸਹਜ ਨੇ ਓਪਜੇ ਓਨ ਸਹਜੇ ਸਸਾ ਨੇ ਜਾਏ.

ਦੁ ਓਲੀ ਹੋਲੀ ਹਾਲਤ ਦੁ ਰੋਯੀ ਓਲੋਨੋ ਲੇ ਲਾਰੀ ਬਨੇ ਨੇ ਕੀਰੀ, ਓ ਦੁ ਓਲੀ ਓਰਮੀ ਪਰਤੇ, ਸ਼ਕ ਨੇ ਖੁਈ.

**ਨਹ ਜਾਇ ਸਹਸਾ ਕਿਤੈ ਸੰਜਮਿ ਰਹੇ ਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥**

ਨੇ ਜਾਏ ਸਸਾ ਕਤੇ ਸਨਜਮ ਰੇ, ਕਰਮ ਕਮਾਏ.

ਖੁਕ ਦੁ ਹਰ ਓਲ ਓਲੋਨੋ ਲੇ ਹੇਗੇ ਕੋਲੋ ਰੋਸਤੇ ਸਲਿਮ ਸੁਓਈ ਦੀ, ਖੁਕੇ ਚੀ ਸ਼ਕ ਓਓਈ ਪੇ ਦੋਦਿਤੋ ਓਲੋ ਸਰੇ  
ਨੇ ਖੁਈ.

**ਸਹਸੈ ਜੀਉ ਮਲੀਣੁ ਹੈ ਕਿਤੁ ਸੰਜਮਿ ਧੋਤਾ ਜਾਏ ॥**

ਸਸਾਈ ਜੀਓ ਮਲਿਨੇ ਬੇ ਕਤੇ ਸਨਜਮ ਦੇਹੋਤਾ ਜਾਏ.

ਡਹਨ ਪੇ ਸ਼ਕ ਕੀ ਕਰ ਦੀ; ਦਾ ਖੁਨਗੇ ਪਾਕ ਕੀਦੀ ਸੁਈ?

**ਮੰਨੁ ਧੋਵਹੁ ਸਬਦਿ ਲਾਗਹੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹਹੁ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥**

ਮਨ ਦੇਹੋਓ ਸਬਦ ਲਾਗੋਓ ਹਰ ਸੀਓ ਰੋਓ ਚਿਤ ਲਾਏ.

ਦੁ ਗੋਰੋ ਕਲਮੀ ਤੇ ਪੇ ਰਸੀਦੋ ਸਰੇ ਖੁਲ ਡਹਨ ਪਾਕ ਕੀਰੀ, ਓ ਖੁਲ ਸੋਰ ਪੇ ਖੁਦਾਈ ਤਮਰਕੁ ਸਨਾਏ.

**ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਹਜੁ ਉਪਜੈ ਇਹੁ ਸਹਸਾ ਇਵ ਜਾਇ ॥੧੮॥**

ਕਹੈ ਨਾਨਕ, ਗੋਰੋ ਪਰਸਾਦੀ ਸਹਜ ਓਪਜੇ, ਓ ਸਸਾ ਓਹੇ ਜਾਏ.

ਨਾਨਕ ਓਈ, ਦੁ ਗੋਰੋ ਪੇ ਫੁਲ ਸਰੇ ਓਲੀ ਰੋਹੀਏ ਬਨੇ ਕੀਰੀ, ਓ ਦਾ ਸ਼ਕ ਲੇ ਮਨਖੇ ਖੁਈ.

**ਜੀਅਹੁ ਮੈਲੇ ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲ ॥**

ਜੀਓ, ਮੈਲੇ ਬਾਹਰੋ, ਨਰਮਲ.

ਖੁਈ ਖੁਕ ਪੇ ਡਾਹਰੇ ਪਾਕ ਬਨਕਾਰੀ ਖੋ ਡਹਨ ਬੀ ਲੇ ਬਦੀਓ ਡਕ ਓਈ.

**ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲ ਜੀਅਹੁ ਤ ਮੈਲੇ ਤਿਨੀ ਜਨਮੁ ਜੁਐ ਹਾਰਿਆ ॥**

ਬਾਹਰੋ, ਨਰਮਲ ਜੀਓ, ਤਾ ਮੈਲੇ ਤੀਨੀ ਜਨਮ ਜੁਐ ਹਾਰੀਓ.

هو، هغه څوڪ چي په ظاهر كي پاڪ او په دننه كي ككړ دي، په دي لوبه كي خپل انساني ژوند له لاسه وركړي دي

## ټه زيسنا وڌا رهڱ لرا مرڻ مرنه ولساريا ॥

اے تسنا وڌا روگ لگا مرن منهن وساريا.

دوي دنياوي خواهشاتو په سخت مرض اخته دي او حتي د مرگ فكر يي هم له ذهن څخه ورك كړي دي.

## وفا مره نامو اوتامو سه ستره ناهي فريه جيو بيتاليا ॥

ويدا مه نام اتم سو سنه نابين فريه جيو بيتاليا.

په ويدونو كي د خداي نوم خورا لور بلل شوي، مگر دوي دي مشوري ته غور نه نيسي او د سپيو په څير سرگردانه گرځي.

## كه ناناك جين ستره تاجيا كورے لاکے، تيني جنم جوي باري. ॥ ٩٤ ॥

كهن ناناك، جن سچ تاجيا كورے لاکے، تيني جنم جوي باري.

ناناك وايي، هغه څوڪ چي حق (خداي) پريري او باطل (مايا) ته غره كيروي، په دي لوبه كي خپل انساني ژوند له لاسه وركړ.

## جياهو نيرمل باهره نيرمل ॥

جياهو، نرمل باهرايو، نرمل.

هغه څوڪ چي له دننه څخه پاڪ وي او له بهر څخه هم پاڪ وي.

## باهرايو تانرمل، جياهو نرمل، ستره تے کرني كمانی. ॥

باهرايو تانرمل، جياهو نرمل، ستره تے کرني كمانی.

هغه څوڪ چي خپل چلند او د ژوند طريقه يي له ريبييني گرو څخه زده كړي، هو له دننه څخه پاڪ او له بهر څخه پاڪ دي.

## كور كي سونے پهنچائے نابين منسا سچ سماتي. ॥

كور كي سونے پهنچائے نابين منسا سچ سماتي.

حتي د دروغ يوه ذره هم دوي ته نه رسيوي او د مايا لپاره د دوي خواهشات په عبادت كي پای ته رسيوي.

## جنم رتن جيني كهڻيا بهلے سے ونجارے. ॥

جنم رتن جيني كهڻيا بهلے سے ونجارے.

تر ټولو غوره د اسم سوداگر دي، چي د اسم په گټلو سره د انسان د ژوند مقصد پوره كړي.

## كهن ناناك جين منن نيرمل سدا رهڱ راهر ناله ॥ ٢٠ ॥

كهن ناناك، جن من نرمل سدا رهڱ راهر ناله.

ناناك وايي، هغه څوڪ چي ذهن پاڪ وي، تل د غورو په كلام تمرکز كوي.

**ਜੇ ਕੇ ਸਿਖੁ ਗੁਰੂ ਸੇਤੀ ਸਨਮੁਖੁ ਹੋਵੈ ॥**

ਜੇ ਕੋ ਸਕੇ ਗੁਰੂ ਸਿੱਖੀ ਸਨਮੁਖੇ ਭੋਏ

ਕੇ ਕੋਮ ਸਾਗਰੁ ਗੁਰੂ ਚੀ ਵਾਢੀ ਗੁਰੂ ਤੇ ਵਫ਼ਾਦਾਰ ਸੀ.

**ਹੋਵੈ ਤ ਸਨਮੁਖੁ ਸਿਖੁ ਕੇਈ ਜੀਅਹੁ ਰਹੈ ਗੁਰ ਨਾਲੇ ॥**

ਭੋਏ ਤਾ ਸਨਮੁਖੇ ਸਕੇ ਕੋਈ, ਜੀਭੋ ਰਏ ਗੁਰ ਨਾਲੇ.

ਹੋ, ਕੇ ਕੋਮ ਸਾਗਰੁ ਗੁਰੂ ਚੀ ਵਾਢੀ ਗੁਰੂ ਤੇ ਵਫ਼ਾਦਾਰ ਸੀ, ਨੋ ਹਘੇ ਭਾਇ ਦ ਗੁਰੂ ਲਾਭੋਨੋਨੋ ਤੇ ਪੇ ਆਲਾਸ ਸਰੇ ਆਮਲੇ  
ਕਰੀ.

**ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਹਿਰਦੈ ਧਿਆਏ ਅੰਤਰ ਆਤਮੈ ਸਮਾਲੇ ॥**

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਭਰੀ ਡਹਿਏ, ਅੰਤਰ ਆਤਮੈ ਸਮਾਲੇ.

ਹਘੇ ਭਾਇ ਦ ਗੁਰੂ ਪੇ ਲਾਭੋਨੋਨੋ ਫਕਰ ਕਰੀ ਆ ਪੇ ਆਲੀ ਡਮਿਰ ਕੀ ਡੀ ਖ਼ਾਏ ਪੇ ਖ਼ਾਏ ਕਰੀ.

**ਆਪੁ ਛਡਿ ਸਦਾ ਰਹੈ ਪਰਣੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਏ ॥**

ਆਪੁ ਛੇਡੁ ਸਦਾ ਰਏ ਪਰਣੇ, ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਆਰ ਨੋ ਡਾਣੇ ਕੋਈ.

ਦ ਖ਼ਾਨ ਗੁਰੂ ਪਰਿਭੋਢਲ, ਦਾ ਡੋਲ ਸਰੀ ਭਾਇ ਤਲ ਪੇ ਗੁਰੂ ਭਾਨੀ ਡਕੀਏ ਕਰੀ, ਆ ਦ ਗੁਰੂ ਪਰਣੇ, ਭਾਇ ਦ ਰੋਹਾਨੀ  
ਲਾਭੋਨੋਨੋ ਲਿਖਾਰੇ ਦ ਡਲ ਚਾ ਪਿਰੋਏ ਓਨੇ ਕਰੀ.

**ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਸੇ ਸਿਖੁ ਸਨਮੁਖੁ ਹੋਏ ॥੨੧॥**

ਕਹੈ ਨਾਨਕ, ਸਨਮੁਖੁ ਸਨਮੁਖੁ, ਸੋ ਸਕੇ ਸਨਮੁਖੁ ਭੋਏ.

ਨਾਨਕ ਡਾਏ, ਡਾਠੀ, ਡਾਠੀ ਸਨਮੁਖੁ: ਦਾ ਡੋਲ ਸਾਗਰੁ ਦ ਰਿਭਿਨੀ ਡਾਠੀ ਸਰੇ ਗੁਰੂ ਤੇ ਮੁਖ ਕਰੀ, ਆ ਗੁਰੂ ਤੇ ਵਫ਼ਾਦਾਰ  
ਕਰੀ.

**ਜੇ ਕੇ ਗੁਰ ਤੇ ਵੇਮੁਖੁ ਹੋਵੈ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਵੈ ॥**

ਜੇ ਕੋ ਗੁਰੂ ਤੇ ਵੇਮੁਖੁ ਭੋਏ, ਬਿਨੁ ਸਨਮੁਖੁ ਮੁਕਤ ਨੋ ਪਾਏ.

ਕੇ ਖ਼ੁਕ ਦ ਰਿਭਿਨੀ ਗੁਰੂ ਡਲਿਮਾਤੋ ਪਿਰੋਏ ਕੋਲੋ ਪਰਣੇ ਦ ਗੁਰੂ ਲੇ ਕਲਮੀ ਖ਼ੁਕੇ ਮੁਖ ਡਾਠੀ, ਨੋ ਹਘੇ ਭੇ ਦ ਮਾਏ  
ਖ਼ੁਕੇ ਡਲਾਸੋਨ ਓਨੇ ਮੁਨੁਡਲ ਸੀ.

**ਪਾਵੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਰ ਥੈ ਕੇਈ ਪੁਛਹੁ ਬਿਬੇਕੀਆ ਜਾਏ ॥**

ਪਾਏ ਮੁਕਤ ਨੋ ਭੋਰ ਡਹੇ, ਕੋਈ ਪੁਛਹੋ ਡਿਕੀਆ ਡਾਏ.

ਆਨਾਨ ਡਿਖ਼ਕਲੇ ਦ ਮਾਏ ਲੇ ਡਨੁਡੇ ਡਲਾਸੋਨ ਨੋ ਸੀ ਮੁਨੁਡਲੀ. ਲਾਠੀ ਸ਼ੇ ਆ ਲੇ ਹੋਡਿਭਿਅਾਰਾਨੋ ਖ਼ੁਕੇ ਪੇ ਡੀ ਆਰੇ ਪੁਡਿਨੁਟਨੇ  
ਕਰੇ.

**ਅਨੇਕ ਜੂਨੀ ਭਰਮਿ ਆਵੈ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਏ ॥**

ਆਨੀਕ ਡੂਨੀ ਡਹਰਮ ਆਏ, ਬਿਨੁ ਸਨਮੁਖੁ ਮੁਕਤ ਨੋ ਪਾਏ.

دا ڊول سڀي د بي شميره زيرونونو له لاري تيريږي ، مگر د ريښتيني گرو تعليماتو پيروي کولو پرته ، هغه به د مایا بندونو څخه خلاصون ونه موندل شي.

## ښه مکت پائے لاگ چرنی ستگر سبد سنائے ॥

فر مکت پائے لاگ چرنی ستگر سبد سنائے.

د مایا له بندونو څخه خلاصون يوازي د گورو پناه ته په راتلو سره ترلاسه کيږي ، ځکه چې يوازي ريښتيني گرو د الهی کلام له لاري په ژوند کي سمه لار بنوونه کوي.

## کهرے ناناک وچار دیکهو، بن ستگرو مکت نه پائے ॥ ۲۲ ॥

کهرے ناناک، وچار دیکهو، بن ستگرو مکت نه پائے.

نانک وايي، دا فکر وکړئ او وگورئ چې د ريښتيني گرو له کلمي پرته، يو څوک د مایا له بندونو څخه خلاصون نشي ترلاسه کولی.

## آوہو سکھ ستگرو کے پیاریو، گاؤہو سچی بنی ॥

آوہو سکھ ستگرو کے پیاریو، گاؤہو سچی بنی.

ای د ريښتيني گرو گرانو پيروانو ، راشي او د گرو الهی کلامونه واورئ.

## بنی تا گاؤہو گرو کیری بنیاں، سر بنی ॥

بنی تا گاؤہو گرو کیری بنیاں، سر بنی.

الهی کلمي واورئ، د ټولو غوره کلمي (باني)، د گرو لخوا ويل شوي.

## جن کاو ندر کرم بووے، بردنی تینا سمائی ॥

جن کاو ندر کرم بووے، بردنی تینا سمائی.

دا الهی ټکي چې د گرو لخوا ويل شوي د هغه چا په زړه کي ځای په ځای کيږي چې د خدای د فضل نظر سره برکت لري.

## پیوبو امرت، سدا ربو بر رنگ، جیوبو ساریگپائی ॥

پیوبو امرت، سدا ربو بر رنگ، جیوبو ساریگپائی.

د نام امبروسيل امرت وخورئ، د تل لپاره د خدای په مينه کي ښکيل پاتي شئ، او د خدای په مينه کي په مينه کي مراقبت وکړئ.

## کهرے ناناک سدا گاؤہو ایہ سچی بنی ॥ ۲۳ ॥

کهرے ناناک، سدا گاؤہو ایہ سچی بنی.

نانک وايي، د تل لپاره دا الهی سندري ووايه چې د گرو لخوا ويل شوي.

## ستگرو بنا بور کچی بے بنی ॥

ستگرو بنا بور کچی بے بنی



هغه خبري چي د ريښتيني گرو پرته د بل چا لخوا ويل شوي دروغ دي.

## ਬਾਣੀ ਤ ਕਚੀ ਸਤਿਗੁਰੂ ਬਾਝਹੁ ਹੋਰ ਕਚੀ ਬਾਣੀ ॥

بنی تا کچی سنگرو بجهابو، بور کچی بنی.

هو، پرته له دي چي د ريښتيني گرو لخوا ويل شوي يا تصويب شي، نور ټول حمدونه دروغ دي.

## ਕਹਦੇ ਕਚੇ ਸੁਣਦੇ ਕਚੇ ਕਚੀ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ॥

کہدے کچے، سندے کچے، کچیں آخ و خانی.

دروغجن قراءت دي، دروغجن اوريدونکی دي او باطل هغه څوک دي چي په باطل باندی خبري کوي.

## ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਤ ਕਰਹਿ ਰਸਨਾ ਕਹਿਆ ਕਛੁ ਨ ਜਾਣੀ ॥

ہر ہر نت کرہی رسنا کہیا کچھو نہ جانی.

دوی ممکن په دوامداره توگه په خپلو ژبو د خدای نوم تلاوت کړي، مگر دوی نه پوهیږي چي دوی څه تلاوت کوي.

## ਚਿਤੁ ਜਿਨ ਕਾ ਹਿਰਿ ਲਇਆ ਮਾਇਆ ਬੋਲਨਿ ਪਏ ਰਵਾਣੀ ॥

چٹ جن کا ہر لائیا مایا بولن پائے روانی.

د دوی هوش د مایا لخوا دوکه شوی دي، دوی پرته له کوم پوهه کلمی تلاوت کوي.

## ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਬਾਝਹੁ ਹੋਰ ਕਚੀ ਬਾਣੀ ॥੨੪॥

کہے نانک، سنگرو بجهابو، بور کچی بنی.

نانک وایي چي پرته له دي چي د ريښتيني گرو لخوا ويل يا تصويب شي، نور ټول بانې (کلمه) دروغ دي.

## ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਤੰਨੁ ਹੈ ਹੀਰੇ ਜਿਤੁ ਜੜਾਉ ॥

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰتن ہے ہیرے، جت جڑباؤ.

د گورو کلمه د يو قيمتي ډالی په څير دي چي د خدای په فضيلتونو سره ډک شوی.

## ਸਬਦੁ ਰਤਨੁ ਜਿਤੁ ਮੰਨੁ ਲਾਗਾ ਏਹੁ ਹੋਆ ਸਮਾਉ ॥

سبدي رتن جت من لاگا، ایہو ہوا سماؤ.

هغه څوک چي ذهن يي د گورو ارزښتناکه کلمی سره تړاو لري، په دي کي يوځای کيږي.

## ਸਬਦ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਮਿਲਿਆ ਸਚੈ ਲਾਇਆ ਭਾਉ ॥

سبدي سیتی من مليا، سچانی لائیا بهاؤ.

يو څوک چي ذهن د گورو په کلمه متمرکز وي، هغه د ابدي خدای لپاره مينه وده کوي.

## ਆਪੇ ਹੀਰਾ ਰਤਨੁ ਆਪੇ ਜਿਸ ਨੇ ਦੇਇ ਬੁਝਾਇ ॥

آپے ہیرا رتن، آپے جس نو دے ابجھائے.

ਹੇਠੇ ਠੁਕ ਚੀ ਖੁਦੀ ਪਾਕ ਦਾ ਪੁਹੇ ਹਰਕਰੀ, ਹੇਠੇ ਪੁਹਿਰੀ ਚੀ ਦ ਖੁਦੀ ਨੁਮ ਓੁ ਦ ਹੇਠੇ ਦ ਸਤਾਨੀ ਕਲਮੇ ਬੀ ਅਰੁਨੁਠੇ  
ਦੇ.

**ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਬਦੁ ਰਤਨੁ ਹੈ ਹੀਰਾ ਜਿਤੁ ਜੜਾਉ ॥੨੫॥**

ਕਹੈ ਨਾਨਕ, ਸਬਦੁ ਰਤਨੁ ਬੇ ਬੀਰਾ, ਜਤੁ ਜੜਾਉ.

ਨਾਨਕ ਵਾਧੀ, ਦ ਗੁਰੂ ਕਲਮੇ ਦ ਯੋ ਢੀਮਤੀ ਢਾਲੀ ਪੇ ਠੀਰ ਦੇ ਚੀ ਦ ਖੁਦੀ ਢੀਮਤੀ ਢੁਲਿਤੁਨੇ ਲਰੀ.

**ਸਿਵ ਸਕਤਿ ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਕੈ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਹੁਕਮੁ ਵਰਤਾਏ ॥**

ਸੁਹੇ ਸਕਤੁ ਆਪੁ ਆਪੇ ਕੇ ਕਰਤਾ, ਆਪੇ ਠਕੁਮੁ ਵਰਤਾਏ.

ਦ ਰੁਠ ਓੁ ਮਾਯਾ ਪੀਦਾ ਕੁਲੁ ਵਰੁਸੁਠੇ, ਠਾਲੁ ਦੁਯੁ ਦ ਠੁਪੁਲੁ ਅਮਰੁ ਤਾਬੁ ਕੁਯੁ.

**ਹੁਕਮੁ ਵਰਤਾਏ ਆਪਿ ਵੇਖੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਏ ॥**

ਠਕੁਮੁ ਵਰਤਾਏ ਆਪੁ ਵੀਕੁਠੇ, ਗਰੁਮੁਕੁ ਕੁਸੀ ਬੁਠਾਏ.

ਦ ਠੁਪੁਲੁ ਠਕੁਮੁ ਪੇ ਪੁਲੀ ਕੁਲੁ ਸਰੁ, ਹੇਠੇ ਪੁਠੁਪੁਲੇ ਦ ਠੁਨ ਓੁ ਮਾਯਾ ਤਰੁਮੁਠੁ ਲੁਬੇ ਗੁਰੀ; ਹੇਠੇ ਦੁ ਢੀ ਲੁਬੀ ਪੇ ਓੁ ਪੁਹੇ  
ਯੋਯੁ ਯੋ ਨਾਦਰੁ ਗੁਰੂ ਪੀਰੁਠੁ ਠੇ ਵਰੁਕੁਯੁ.

**ਤੇੜੇ ਬੰਧਨ ਹੋਵੈ ਮੁਕਤੁ ਸਬਦੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥**

ਤੁੜੇ ਬੰਧਨੁ ਬੁਠੇ ਮੁਕੁਤੁ, ਸਬਦੁ ਮਨੁ ਵਸਾਏ.

ਦਾ ਢੁਲੁ ਸੁਰੀ ਪੇ ਠੁਨ ਕੀ ਦ ਗੁਰੂ ਕਲਮੇ ਠਾਲੀ ਪੇ ਠਾਲੀ ਕੁਯੁ, ਓੁ ਹੇਠੇ ਦ ਮਾਯਾ ਦ ਬੰਧਨੁ ਪੇ ਮਾਤੁਲੁ ਸਰੁ ਠਲਾਠੀਰੀ.

**ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਸ ਨੇ ਆਪਿ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਵੈ ਏਕਸ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥**

ਗਰੁਮੁਕੁ ਜਿਸੁ ਨੇ ਆਪੁ ਕਰੇ, ਸੁ ਬੁਠੇ ਏਕੁਸੁ ਸਨੁ ਲੁ ਲਾਏ.

ਹੇਠੇ ਠੁਕ ਚੀ ਖੁਦੀ ਪੁਠੁਪੁਲੇ ਦ ਗੁਰੂ ਦੁ ਠੁਲਿਮਾਤੁ ਪੀਰੁਯੁ ਕੁਲੁ ਲੁਪਾਰੇ ਠਲੁ ਵਰੁਕੁਯੁ, ਹੇਠੇ ਪੇ ਮੀਨੇ ਸਰੁ ਠੁਪੁਲੁ ਠੁਨ  
ਖੁਦੀ ਠੇ ਮੁਤੁਠੇ ਕੁਯੁ.

**ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਆਪਿ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਾਏ ॥੨੬॥**

ਕਹੈ ਨਾਨਕ, ਆਪੁ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਠਕੁਮੁ ਬੁਠਾਏ.

ਨਾਨਕ ਵਾਧੀ, ਹੇਠੇ ਪੁਠੁਪੁਲੇ ਠਾਲੁ ਦੁ, ਓੁ ਪੁਠੁਪੁਲੇ ਦੁ ਹੇਠੇ ਅਮਰੁ ਠੁਗੁਨੁਢੁਯੁ.

**ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਪੁੰਨੁ ਪਾਪੁ ਬੀਚਾਰਦੇ ਤਤੈ ਸਾਰ ਨੁ ਜਾਣੀ ॥**

ਸਮਰੁਤੁ ਸਾਸੁਤਰੁ ਪਿਨੁ ਪਾਪੁ ਬੀਚਾਰੁਦੇ, ਤੁਠੇ ਸਾਰੁ ਨੁ ਜਾਣੀ.

ਦੁ ਸਮਰੁਤਿ ਓੁ ਸਾਸੁਤਰੁਨੁ ਲੁਸੁਤੁਨੁਕੀ ਦੁ ਬੰਨੁ ਓੁ ਢੁਠੁ ਅਨੁਕਾਸੁ ਕੁਯੁ, ਮਗਰੁ ਦੁਯੁ ਦੁ ਵਾਠੀਠੀ ਅਲੁਯੁ ਮਾਹੀਠੀ ਨੁ  
ਪੁਹਿਰੀ.

**ਤਤੈ ਸਾਰ ਨੁ ਜਾਣੀ ਗੁਰੁ ਬਾਝਹੁ ਤਤੈ ਸਾਰ ਨੁ ਜਾਣੀ ॥**

ਤੁਠੇ ਸਾਰੁ ਨੁ ਜਾਣੀ, ਗੁਰੂ ਬੁਠਾਠੁ, ਤੁਠੇ ਸਾਰੁ ਨੁ ਜਾਣੀ.

ਹੁ, ਦੁਯੁ ਦੁ ਠੀਠੀਠੀ ਰੀਬੰਠੀਠੀ ਮਾਹੀਠੀ ਨੁ ਪੁਹਿਰੀ ਓੁ ਦੁ ਗੁਰੂ ਲੇ ਲਾਰੁਬੰਨੁਠੁ ਪਰੁਠੇ ਦੁਯੁ ਨੁਸ਼ੀ ਕੁਲੀ ਦੁ ਵਾਠੀਠੀ ਅਲੁਯੁ  
ਮਾਹੀਠੀ ਵੀਠੁਠੀ.

**ਤਿਹੀ ਗੁਣੀ ਸੰਸਾਰੁ ਭ੍ਰਮਿ ਸੁਤਾ ਸੁਤਿਆ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥**

تہی گنی سنسار بہرم ست۔ آستیا رات ویہائی۔

تولہ نری د مایا او شک پہ دریو حالتونو کی دوبہ دہ۔ د خپل ژوند شپہ د جاہلیت پہ خوب کی تیروی۔

**گੁہر کیرپا ਤੇ مے ਜਨ ਜਾਰੇ ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਬੇਲਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਾਣੀ ॥**

گر کرپا تے سے جن جاگے، جنانہر من وسیا بولے، امرت بنی۔

د گورو پہ فضل سرہ یوازی ہغہ خلک د ناپوہی لہ خوبہ ویہن پاتی کیری چی خدای پکی اوسیری او د گورو روحی کلمہ وایہی۔

**کہی ناناک، سو تت پائے جس نو اندن ہر لو لائے، جاگت رات ویہائی۔**

کہے ناناک، سو تت پائے جس نو اندن ہر لو لائے، جاگت رات ویہائی۔

نانک وایہی چی یوازی ہغہ خوک د خدای حقیقت درک کوی چی تل د خدای پہ مینہ کی دوب و ی او خوک چی خپل ژوند د مایا د لیوالتیا لپارہ پہ بیدار او ہوبنیاری کی تیروی۔

**ماتا کے ادر مہ پرتیپال کرے، سو کیوں منہوں وساری۔**

ماتا کے ادر مہ پرتیپال کرے، سو کیوں منہوں وساری۔

ولی باید ہغہ خدای پریردی چی د مور پہ رحم کی روزی ورکوی؟

**مناک کیوں وساری؟ ایواد داتا جے آگن مہ آبار پہچاوی۔**

مناک کیوں وساری؟ ایواد داتا جے آگن مہ آبار پہچاوی۔

ہو، ولی دومرہ ستر احسان کونکی چی د رحم پہ اور کی روزی ورکوی، لہ ذہنہ دی ہیر شی؟

**اوس نو کہو پوہی نہ سکی، جس ناؤ آہنی لو لاوی۔**

اوس نو کہو پوہی نہ سکی، جس ناؤ آہنی لو لاوی۔

ہیخ شی ہغہ چا تہ زیان نہ شی رسولی، خوک چی خدای پہ خپلہ مینہ کی بنکیل کری۔

**آپنی لو آہی لائے، گرمکھ سدا سمالیئی۔**

آپنی لو آہی لائے، گرمکھ سدا سمالیئی۔

خدای پخپلہ خپلہ مینہ رامینختہ کوی، نو لہ ہمدی املہ د گرو لاربنوونو تعقیب، مور باید تل ہغہ پہ مینہ او عقیدت سرہ یاد وساتو۔

**کہی ناناک، ایواد داتا سو کیوں منہوں وساری۔**

کہے ناناک، ایواد داتا سو کیوں منہوں وساری۔

نانک وایہی، ولی دومرہ ستر احسان لہ ذہنہ ہبروی؟

**جیسی آگن ادر مہ، تیسی بہار مانیا۔**

جیسی آگن ادر مہ، تیسی بہار مانیا۔

لکه څنگه چې اور د رحم دننه دی، نو د مایا هیله بهر ده.

## ماਇਆ ਅਗਨਿ ਸਭ ਇਕੋ ਜੇਹੀ ਕਰਤੈ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ॥

ਮਾਇਆ ਅੱਗ ਸب اکو جہیے، کرتے کھیل رچانیا.

په رحم کي اور، او د مایا (دنیا شتمنی او ځواک) سوځول په طبیعت کي یو شان دي. دا لوبه ده، خالق جوړه کړي ده.

## ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਤਾ ਜੰਮਿਆ ਪਰਵਾਰਿ ਭਲਾ ਭਾਇਆ ॥

جا تس بهانا تا جميا پروار بهله بهانیا.

کله چې خدای و غواري، ماشوم زيږيدلی، او کورنی يې ډيره خوشحاله ده.

## ਲਿਵ ਛੁੜਕੀ ਲਗੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਇਆ ਅਮਰੁ ਵਰਤਾਇਆ ॥

لو چھڑکی لگی ترسنا مایا، امر ورتانیا.

له خدای سره مينه له منځه ځي او ماشوم په دنياوي خواهشاتو اخته کيږي. د مایا سکريپت خپل کورس پرمخ وړي.

## ਏਹ ਮਾਇਆ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਵਿਸਰੈ ਮੋਹੁ ਉਪਜੈ ਭਾਉ ਦੂਜਾ ਲਾਇਆ ॥

ایه مایا جت بر و سرے، موه اُپجئے بهاؤ دوجا لائے.

دا مایا ده چې له امله يې خدای هير شوی، احساساتي تړاو او د دوه اړخيزه مينه بڼه کيږي.

## ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਿਨਾ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਤਿਨੀ ਵਿਚੇ ਮਾਇਆ ਪਾਇਆ ॥੨੯॥

کہے نانک، گرو پرسادی، جنا لو لگی تینے وچے، مایا پانیا.

نانک وايي، د گورو په فضل سره، هغه څوک چې خدای ته متوجه پاتي دي د مایا په مينځ کي د ژوند کولو پرمهال هغه درک کړي.

## ਹਰਿ ਆਪਿ ਅਮੁਲਕੁ ਹੈ ਮੁਲਿ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥

هر آپ امولک بے، مूल نہ پانیا جائے.

خدای پخپله بي ارزښته دی؛ د هغه ارزښت نشي اټکل کيدی.

## ਮੁਲਿ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ਕਿਸੈ ਵਿਟਹੁ ਰਹੇ ਲੋਕ ਵਿਲਲਾਇ ॥

مूल نہ پانیا جائے، کسی وٹھو رہے لوک ولائے.

هو، د هغه ارزښت هيڅوک نشي اټکل کيدی، خلک په هڅه کي ستړي شوي دي.

## ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤਿਸ ਨੇ ਸਿਰੁ ਸਉਪੀਐ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਜਾਇ ॥

ایسا سنگرو جے ملائے، تس نو سر سوپینے وچھو آپ جائے.

که چیري یو څوک د داسي ريښتيني گورو لارښوونو ته ورسوي او پيروي وکړي، نو خپل غرور له منځه ځي، نو یو څوک باید خپل ځان په بشپړ ډول هغه گرو ته وسپاري.

**ਜਿਸ ਦਾ ਜੀਉ ਤਿਸੁ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥**

جس دا جیئو تس مل رہئے، ہر وسئے من آئے۔

کلہ جی یو خوک د خدای پہ مینہ کی پاتی شی، نو خدای جی خوک یی لری، د ہغہ پہ ذہن کی اوسیری۔

**ਹਰਿ ਆਪਿ ਅਮੁਲਕੁ ਹੈ ਭਾਗ ਤਿਨਾ ਕੇ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ ਹਰਿ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੩੦॥**

ہر آپ امولک ہے، بھاگ تینا کے نانکا، جن ہر پلئے پائے۔

ای نانک، خدای پخپلہ بی ارزبنتہ دی مگر دوی ڍیر بختور کیری جی خدای د گرو سرہ یوخی کوی

**ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਮੇਰੀ ਮਨੁ ਵਣਜਾਰਾ ॥**

ہر راس میری من ونجارا۔

د خدای نوم زما شتمنی دہ او زما ذہن د نوم سوداگر دی۔

**ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਮੇਰੀ ਮਨੁ ਵਣਜਾਰਾ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਰਾਸਿ ਜਾਣੀ ॥**

ہر راس میری من ونجارا، ستگر تے راس جانی۔

ہو، د خدای نوم زما اصلی شتمنی دہ او زما ذہن د نوم سوداگر دی۔ دا د ریبتینی گرو خخہ دی جی زہ د  
دی شتمنی پہ ارہ پوہ شوی یم۔

**ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਤ ਜਪਿਹੁ ਜੀਅਹੁ ਲਾਹਾ ਖਟਿਹੁ ਦਿਹਾੜੀ ॥**

ہر ہر نت جپہو جیئو، لاہا کھتہو دیہاری۔

ای انسانہ ہرہ ورخ د خدای نوم پہ مینہ او محبت سرہ یاد کری او ہرہ ورخ د ہغی گتہ (خوشحالی) ترلاسه  
کری۔

**ਏਹੁ ਧਨੁ ਤਿਨਾ ਮਿਲਿਆ ਜਿਨ ਹਰਿ ਆਪੇ ਭਾਣਾ ॥**

ایہ دھن تینا ملیا جن ہر آپے بھانا

دا شتمنی یوازی ہغہ چا ترلاسه کری جی خدای یی پخپلہ خوبن کری۔

**ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਮੇਰੀ ਮਨੁ ਹੋਆ ਵਣਜਾਰਾ ॥੩੧॥**

کہے نانک، ہر راس میری من ہوا ونجارا۔

نانک وایي: د خدای نوم زما حقیقی شتمنی دہ او ذہن یی سوداگر شوی دی۔

**ਏ ਰਸਨਾ ਤੂ ਅਨ ਰਸਿ ਰਾਚਿ ਰਹੀ ਤੇਰੀ ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਇ ॥**

ایہ رسنا تو ان رس راج رہی، تیری پیاس نہ جائے۔

ای زما ژبہ، تہ د مختلفو خوندونو پہ خوندولو کی مشغول یی، پہ دی ڍول بہ ستا د دنیا د خوندونو ارمان لہ  
منخہ نہ خی۔

**ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਇ ਹੋਰਤੁ ਕਿਤੈ ਜਿਚਰੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਲੈ ਨ ਪਾਇ ॥**

پیاس نہ جائے ہورت کتے، چچر ہر رس پلئے نہ پائے۔

هو، د مختلفو دنياوي ذوقونو لپاره ستاسو هيله به په هيڅ ډول له منځه لاړ نشي، تر څو چې تاسو د خدای د نوم فرعي جوهر ترلاسه نه کړئ.

## हरि रसु पाਇ पलै पीअै हरि रसु बहुरि न त्रिसना लारै आਇ ॥

بر رس پائے پائے پیئے، بر رس بهر نه ترسنا لاگئی آئے.

که تاسو د خدای د نوم فرعي جوهر ترلاسه کړئ، او د خدای د نوم دا جوهر وخورئ، نو بیا به تاسو د بلي غوښتنې له امله نه خورپړئ.

## ਏਹੁ हरि रसु करमी पाਈअै सतिगुरु मिलै जिसु आਇ ॥

ایهو بر رس کرمی پائینے، ستگرو ملانی جس آئے.

د خدای په فضل سره، د خدای د نوم دا فرعي جوهر د هغه چا لخوا ترلاسه کيږي چې د ریښتیني ګرو تعلیمات تعقیبوي.

## कहै नानक़ हेरि अन रस सभि वीसरे जा हरि वसै मनि आਇ ॥३२॥

کېه نانک، بور ان رس سبه و سرے جا بر وسئے من آئے.

نانک وايي کله چې د نوم نعمت په ذهن کې پاتې شي، نور ټول دنياوي خونډونه هېر شي.

## ਏ ਸਰੀਰਾ ਮੇਰਿਆ ਹਰਿ ਤੁਮ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਰਖੀ ਤਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥

ایه سریرا میریا، بر تم مه جوت رکھی تا تو جگ مه آیا.

ای زما بدن، کله چې خدای خپل الهی رڼا په تا کې واچوله، نو ته نړی ته راغلی.

## हरि जेति रखी तूयु विचि तू जग महि आਇआ ॥

بر جوت رکھی تده وچ، تا تو جگ مه آیا.

هو، یوازې هغه وخت چې خدای خپل الهی رڼا په تاسو کې واچوله، بیا تاسو دې نړی ته راغلی.

## हरि आये माता आये पिता जिनि जीउ उपाਇ जगत् दिखाਇआ ॥

بر آئے ماتا آئے پتا، جن جینو آپائے جگت دکھانیا.

خدای پخپله مور او پخپله پلار دی چې د انسان له پيدا کولو وروسته د مخلوقاتو پالنه کوي

## ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝਿਆ ਤਾ ਚਲਤੁ ਹੋਆ ਚਲਤੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥

ګر پرسادی بجهیا تا چلت هوا، چلت ندری آنیا.

کله چې د ګورو په فضل سره، یو څوک د دې نړی په حقیقت پوه شي، نو پوه شي چې دا نړی یوه لوبه ده او د خدای لوبې پرته بل څه نه دي.

## कहै नानक़ सूसटि का मूलु रचिआ जेति राखी तू जग महि आਇआ ॥३३॥

کېه نانک، سريست کا مول رچیا، جوت رکھی تا تو جگ ميں آیا.

نانک وایي، کله چي خدای د کاننات بنسب کيبنود او خپل الهی ربا يي په تاسو کي کيبنوده، يوازي تاسو دي نری ته راغلی.

## ਮਨਿ ਚਾਉ ਭਇਆ ਪ੍ਰਭ ਆਗਮੁ ਸੁਣਿਆ ॥

من چاؤ بهنیا، پرېه آگم سُنیا.

زما ذهن خوشحاله شو، کله چي ما په خپل زړه کي د خدای شتون احساس کړ.

## ਹਰਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਉ ਸਖੀ ਗਿਰੁ ਮੰਦਰੁ ਬਣਿਆ ॥

بر منگل گاؤ سخی گڑیهو مندر بنیا.

ای زما ملگریه د خوبنی سندرې ووايه، خکه چي زما زړه د خدای لپاره په مندر بدل شوی دی.

## ਹਰਿ ਗਾਉ ਮੰਗਲੁ ਨਿਤ ਸਖੀਏ ਸੋਗੁ ਦੂਖੁ ਨ ਵਿਆਪਏ ॥

بر گاؤ منگل نت سخیئے، سوگ دکھ نه ویاپائے.

هو، ای زما ملگریه، تل د خدای د ستاینی سندرې ووايه؛ په دي کولو سره هیخ غم او درد نه پیبیزري.

## ਗੁਰ ਚਰਨ ਲਾਗੇ ਦਿਨ ਸਭਾਗੇ ਆਪਣਾ ਪਿਰੁ ਜਾਪਏ ॥

گُرو چرن لاگے دن سبهاگے، اپنا پير جاپئے.

بختوري ورخي دي کله چي زه د گورو په کلمه پوري ترلی يم او زه په مينه سره د خپل مالک - خدای په اړه فکر کوم.

## ਅਨਹਤ ਬਾਣੀ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਜਾਣੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਭੋਗੋ ॥

آنہٹ بنی، گُرو صبد جانی، بر نام بر رس بهوگو.

دا د گورو د کلمې له لاري دي، چي ما د خدای د ستاینی دوامداره سندرې احساس کړي، او اوس زه د خدای د نوم له خوند څخه خوند اخلم.

## ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਮਿਲਿਆ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਜੋਗੋ ॥੩੪॥

کہے نانک، پرېه آپ مليا، کارن کارن جوگو.

نانک وایي، خدای چي په هر څه قادر دی، ما ته راغلی دی.

## ਏ ਸਰੀਰਾ ਮੇਰਿਆ ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇ ਕੈ ਕਿਆ ਤੁਧੁ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ॥

ایه سریرا میریا، اس جگ مه آنیا کے کیا تده کرم کمایا.

ای زما بدن، دي نری ته په راتلو سره دي کوم ارزبنتناک کارونه کړي دي؟

## ਕਿ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ਤੁਧੁ ਸਰੀਰਾ ਜਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥

کے کرم کمایا تده سریرا، جا تو جگ مه آنیا.

هو، ای زما بدنه، له هغه وخته چي ته دي دنيا ته راغلی، څه نیک عمل دي کړي دي؟

## ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਤੇਰਾ ਰਚਨੁ ਰਚਿਆ ਸੋ ਹਰਿ ਮਨਿ ਨ ਵਸਾਇਆ ॥

جن بر تیرا رچن رچیا، سو بر من نہ وسانیا۔

تا پہ خپل ذہن کی دا خای نہ دی نیولی چي خدای چي تا پیدا کری دی۔

**ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਿਆ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ ॥**

گُر پرسادی بر من وسیا، پُورب لکھیا پانیا۔

د گورو پہ فضل سرہ، خدای د ہغہ چا پہ ذہن کی اوسیری چي مخکی یی تاکل شوی تقدیر پورہ شوی۔

**ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਏਹੁ ਸਰੀਰੁ ਪਰਵਾਣੁ ਹੋਆ ਜਿਨਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥ ੩੫ ॥**

کہے نانک آیہو سریر پروان ہوا، جن ستگرو سئو چت لایا۔

نانک وایي، ہغہ چا چي خپل ذہن د گورو پہ لاربنوونو متمرکز کری، د انسانی ژوند ہدف یی ترلاسه کری او د خدای پہ حضور کی منل شوی دی۔

**ਏ ਨੇਤ੍ਰਹੁ ਮੇਰਿਹੇ ਹਰਿ ਤੁਮ ਮਹਿ ਜੇਤਿ ਧਰੀ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦੇਖਹੁ ਕੋਈ ॥**

ایہ نیتربو میریو، بر تم مہ جوت دہری، بر بن اور نہ دیکھو کوئی۔

ای زما سترگو، خدای خپلہ رنا پہ تا کی اچولی دہ؛ نو لہ اللہ پرتہ بل چا تہ مہ گورئ (بلکی خدای پہ ہرچا او ہر خای کی موجود وگورئ)۔

**ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦੇਖਹੁ ਕੋਈ ਨਦਰੀ ਹਰਿ ਨਿਹالਿਆ ॥**

بر بن اور نہ دیکھو کوئی، ندري بر نہالیا۔

پہ ہر خای کی لہ خدای پرتہ بل خہ مہ وینی، یوازی خدای د لیدو وری دی

**ਏਹੁ ਵਿਸੁ ਸੰਸਾਰੁ ਤੁਮ ਦੇਖਦੇ ਏਹੁ ਹਰਿ ਕਾ ਰੂਪੁ ਹੈ ਹਰਿ ਰੂਪੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥**

ایہ وس سنسار تم دیکھ دے، ایہو بر کا روپ ہے، بر روپ ندري آیا۔

ای زما سترگو، دا تولہ نری چي تہ یی وینی د خدای خرگندونہ دہ؛ دا د خدای بنہ دہ، چي زما سترگی وینی۔

**ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝਿਆ ਜਾ ਵੇਖਾ ਹਰਿ ਇਕੁ ਹੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥**

گُر پرسادی بُجھیا جا ویکھا بر اک ہے، بر بن اور نہ کوئی۔

د گورو پہ فضل سرہ ما دا درک کری، او اوس چي زہ ہر چیرتہ گورم، زہ یوازی یو خدای وینم، او د خدای پرتہ بل خوک نشتہ۔

**ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਏਹਿ ਨੇਤ੍ਰ ਅੰਧ ਸੇ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਦਿਬ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਹੋਈ ॥ ੩੬ ॥**

کہے نانک، اےہی نیتر اندھ سے ستگر ملیئے، دب درست ہوئی۔

نانک وایي: پخوا دا سترگی پہ روحانی توگہ رندی وی، د ریبتینی گرو سرہ پہ لیدو سرہ پہ دوی کی الھی رنا راغلہ او اوس دا سترگی پہ ہر خای کی خدای وینی۔

**ਏ ਸ੍ਰਵਣਹੁ ਮੇਰਿਹੇ ਸਾਚੈ ਸੁਨਣੈ ਨੋ ਪਠਾਏ ॥**

ایہ سرورنہو میریو، سچائی سننے نو پتھائے۔

ای زما غورونہ، تاسو دلته یوازی د خدای ستاینہ اوریدلو لپارہ لپارہ شوی یاست۔



**ਸਾਚੈ ਸੁਨਣੈ ਨੋ ਪਠਾਏ ਸਰੀਰਿ ਲਾਏ ਸੁਣਹੁ ਸਤਿ ਬਾਣੀ ॥**

ਸ੍ਰੀ ਸ੍ਰੀ ਸੁੰਨੈ ਨੋ ਪ੍ਰਿਠਾਏ , ਸ੍ਰੀ ਸ੍ਰੀ ਲਾਏ ਸੁੰਨੈ ਸੁੰਨੈ ਬੁਠੈ .

ਹੋ , ਤਾਸੋ ਪੇ ਚਨ ਪੂਰੈ ਟਰੀ ਯਾਸਤ ਓ ਢਲਠੇ ਢ ਚੁਢਾਏ ਢ ਸੁਟਾਏ ਢ ਗੂਰੋ ਏਹੈ ਕਲਮੋ ਓਰਿਢਲੋ ਲਿਖਾਰੇ ਲਿਖਲ ਸੁਠੈ .

**ਜਿਤੁ ਸੁਣੀ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਆ ਰਸਨਾ ਰਸਿ ਸਮਾਣੀ ॥**

ਚੁਟ ਸੁੰਨੈ ਮਨ ਟਨ ਖਰੀਆ ਹੋਆ , ਰਸਨਾ ਰਸ ਸਮਾਣੈ .

ਢੁਹਨ ਓ ਚਨ ਢ ਚੁਢਾਏ ਢ ਸੁਟਾਏ ਢ ਗੂਰੋ ਏਹੈ ਕਲਮੋ ਪੇ ਓਰਿਢਲੋ ਸਰੇ ਟਾਝੇ ਕੀਰੈ ਓ ਝੁਏ ਢ ਨਾਮ ਪੇ ਓਮਰੁ ਕੈ ਢੁਠੀਰੈ .

**ਸਚੁ ਅਲਖ ਵਿਡਾਣੀ ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਏ ॥**

ਸਚੁ ਅਲਖ ਵੀਡਾਣੀ ਟਾ ਕੀ ਗਤਿ ਕਹੀ ਨੇ ਚਾਏ .

ਚੁਢਾਏ ਢੁਮਰੇ ਓਚੀਠ ਓ ਢ ਨੇ ਪੁਏਢੁ ਓਰ ਢੈ ਚੈ ਢ ਹਏ ਚਾਲੁ ਨੁਸ਼ੈ ਠੀਠ ਕੀਢੈ .

**ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਸੁਣਹੁ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਹੋਵਹੁ ਸਾਚੈ ਸੁਨਣੈ ਨੋ ਪਠਾਏ ॥੩੭॥**

ਕਹੈ ਨਾਨਕ , ਓਮਰੁ ਨਾਮ ਸੁੰਨੈ ਪਾਓਰੁ ਹੋਊ , ਸ੍ਰੀ ਸ੍ਰੀ ਸੁੰਨੈ ਨੋ ਪ੍ਰਿਠਾਏ .

ਨਾਨਕ ਵਾਠੈ , ਢ ਏਹੈ ਨੁਮ ਠੇ ਗੂਰੁ ਸ਼ੇ ਓ ਪਾਕ ਸ਼ੇ , ਤਾਸੋ ਠਾਝੈ ਢ ਚੁਢਾਏ ਕਲਾਮ ਓਰਿਢਲੋ ਲਿਖਾਰੇ ਪੀਢਾ ਸੁਠੈ ਯਾਸਤ .

**ਹਰਿ ਜੀਉ ਗੁਫਾ ਅੰਦਰਿ ਰਖਿ ਕੈ ਵਾਜਾ ਪਵਣੁ ਵਜਾਇਆ ॥**

ਖਰ ਚੀਊ ਗੁਫਾ ਅੰਦਰ ਰਖ ਕੈ ਵਾਝਾ ਪਵਣੁ ਵਝਾਏਆ .

ਢ ਚਨ ਪੇ ਗਰ ਕੈ ਢ ਰੂਠ ਚਾਏ ਪੇ ਚਾਏ ਕੂਲੋ ਸਰੇ , ਚੁਢਾਏ ਪੇ ਢੈ ਕੈ ਢ ਝੁੰਨੁ ਸਾਹ ਢਾਸੈ ਓ ਗੂਰੁ ਚੁਲੇ ਲਕੇ ਚੁੰਠੇ ਚੈ ਹੋਆ ਢ ਮੂਸੀਕੈ ਪੇ ਏਲੇ ਕੈ ਓਠੈ .

**ਵਜਾਇਆ ਵਾਜਾ ਪਉਣ ਨਉ ਦੁਆਰੇ ਪਰਗਟੁ ਕੀਏ ਦਸਵਾ ਗੁਪਤੁ ਰਖਾਇਆ ॥**

ਵਝਾਏਆ ਵਾਝਾ ਪਉਣ ਨਉ ਢੁਆਰੇ ਪਰਗਟੁ ਕੀਏ ਢਸਵਾ ਗੁਪਟੁ ਰਖਾਏਆ .

ਹੋ , ਚੁਢਾਏ ਢ ਝੁੰਨੁ ਸਾਹ ਪੇ ਚਨ ਕੈ ਵਾਠੁਲੇ ਓ ਢ ਚਨ ਨੇਹੇ ਓਚੁਠੈ ਠੈ ਢ ਨੇਹੋ ਢਰਾਝੋ (ਢੁਹੇ ਸੁਟਰੈ) ਢੁਹੇ ਗੂਰੁ ਚੁਲੋ , ਢੁਹੇ ਪੂਝੈ , ਠੁਹੇ ਝੁਏ , ਓ ਢ ਢਰਾਰ ਓ ਚਾਰਠ ਕੂਲੋ ਢੁਹੇ ਲਾਰੈ) ਲੇ ਲਾਰੈ ਠੁੰਕਾਰੇ ਕਰੈ , ਮਗਰੁ ਲੁਸਮੇ ਢਰਾਝੇ ਠੈ ਪ੍ਰਿਠੈ ਸਾਟਲੈ ਹੋ .

**ਗੁਰਦੁਆਰੈ ਲਾਇ ਭਾਵਨੀ ਇਕਨਾ ਦਸਵਾ ਦੁਆਰੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥**

ਗੂਰੁ ਢੁਆਰੈ ਲਾਏ ਠਾਵਨੀ ਏਕਨਾ ਢਸਵਾ ਢੁਆਰੁ ਢਿਖਾਏਆ .

ਠਾ ਠੇ ਚੈ ਚੁਢਾਏ ਢ ਗੂਰੋ ਲੇ ਲਾਰੈ ਢ ਨੁਮ ਸਰੇ ਮੀਨੇ ਓਰ ਕਰੇ , ਹਏ ਓਰਠੇ ਲੁਸਮੇ ਢਰਾਝੇ ਹਮ ਚੁਰਗੰਢੇ ਕਰੇ .

**ਤਹ ਅਨੇਕ ਰੂਪ ਨਾਉ ਨਵ ਨਿਧਿ ਤਿਸ ਦਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਈ ਪਾਇਆ ॥**

ਠੇ ਅਨੇਕ ਰੂਪ ਨਾਉ ਨਵ ਨਿਧਿ ਟਿਸ ਢਾ ਅੰਟੁ ਨ ਚਾਏ ਪਾਏਆ .

ਪੇ ਹਏ ਓਲੈ ਰੂਠਾਣੈ ਚਾਲੁ ਕੈ ਚੀਰੈ ਚੈ ਲੁਸਮੇ ਢਰਾਝੇ ਚੁਰਗੰਢੇ ਸੁਠੈ , ਠੁ ਚੁਠੁਕ ਢ ਚੁਢਾਏ ਢ ਨੁਮ ਠੈ ਢੁਹੇ ਸੁਟਮਨੈ ਪੇ ਢੀਰੈ ਠੁੰਕਲੈ ਸੁਕਲੋਨੋ ਕੈ ਢਰੁਕ ਕੂਠੈ .

**ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਪਿਆਰੈ ਜੀਉ ਗੁਫਾ ਅੰਦਰਿ ਰਖਿ ਕੈ ਵਾਜਾ ਪਵਣੁ ਵਜਾਇਆ ॥੩੮॥**



**ਸੰਤ ਸਾਜਨ ਭਏ ਸਰਸੇ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਣੀ ॥**

ਸੰਤ ਸਾਜਨ ਬਹਾਏ ਸਰਸੇ ਪੂਰੇ، ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਣੀ-

ਦ ਰਿਬੰਤਿਨੀ ਗੁਰੋ ਖੁੱਖੇ ਦ ਐਹੀ ਕਲਮ ਪੇ ਪੋਹਿਦੋ ਸਰੇ ، ਤੋਲ ਸੰਤ ਓ ਮੁਕਰੀ ਖੋਬੰਧਿਰੀ .

**ਸੁਣਤੇ ਪੁਨੀਤ ਕਹਤੇ ਪਵਿਤੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥**

ਸੁੰਨਤੇ ਪੁੰਨਿਤ ਕਹਤੇ ਪਾਉਤ، ਸੁੰਗੁਰੁ ਰਿਬਾ ਬਹੁਪੂਰੇ .

ਹਘੇ ਖੁੱਕ ਚੀ ਦ ਗੁਰੋ ਕਲਮੇ ਓਰੀ ਓ ਐਹੀ ਓਰੀ، ਐ ਗੁਨਾ ਕੀਰੀ ਲਕੇ ਖੁੱਗੇ ਚੀ ਦੁਓ ਪੇ ਓ ਸੁੰਦਰੇ ਕੀ  
ਰਿਬੰਤਿਨੀ ਗੁਰੋ ਗੁਰੀ، ਦ ਖੋਬੰਧੀ ਸੁੰਦਰੇ .

**ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਾਗੇ ਵਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ॥੪੦॥੧॥**

ਬਿਨੁੰਤ ਨਾਨਕ، ਗੁਰ ਚਰਨ ਲਾਗੇ، ਓਯੇ ਅੰਧ ਤੂਰੇ .

ਨਾਨਕ ਪੇ ਓਯੀ ਸਰੇ ਓਰੰਧੀ ਕੁਓ ਚੀ ਹਘੇ ਖੁੱਕ ਚੀ ਦ ਗੁਰੋ ਪੇ ਕਲਮੇ ਤਮਰਕੁ ਕੁਓ، ਦ ਦੁਓ ਪੇ ਮਿੰਖ ਕੀ ਦ  
ਖੋਬੰਧੀ ਖਾਗਾਨੀ ਓਸੀ ਬੰਕਾਰੀ ਲਕੇ ਖੁੱਗੇ ਚੀ ਦ ਦੁਓ ਪੇ ਡਹਨ ਕੀ ਦ ਖੁਦਾਓ ਨਾਖਾਪੇ ਓਰੁਨੇ ਲੁਐਓ .

## ਅਰਦਾਸ

اردس  
لمونخ

### ੴ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ ॥

ایک-اوانکار. واهی گورو جی کی فتح

خدای یو دی. توله بریا د حیرانتیا گورو (خدای) ده.

### ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਸਹਾਇ।

سری بھاگوٹی جی سہانی

زما عزتمند تورہ (خدای د بدکارانو د ویجاړونکی پہ شکل کی) زمور سرہ مرستہ وکری!

### ਵਾਰ ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਕੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ੧੦॥

وار سری بھاگوٹی جی کی پاتشاهی دسویں

د درناوي تورہ اوډ د لسم گرو لخوا تلاوت شوی.

### ਪ੍ਰਿਥਮ ਭਗੋਤੀ ਸਿਮਰਿ ਕੈ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਲਈਂ ਧਿਆਇ ॥

پرتھم بھاگوٹی سمر کنے، گرو نانک لئے دھیائے

لومری تورہ یاد کرہ (خدای د بدکارانو د تباہ کونکی پہ شکل)؛ بیا نانک یاد کری (د هغه پہ روحاني مرستہ کی اوسئ).

### ਫਿਰ ਅੰਗਦ ਗੁਰ ਤੇ ਅਮਰਦਾਸੁ ਰਾਮਦਾਸੈ ਹੋਈਂ ਸਹਾਇ ॥

انگد گرو تے امر داس، رامداسئی ہوئے سہانی

بیا د گورو انگاد، گورو امر داس او گرو رام داس یاد او مراقبت وکری؛ دوی بہ زمور سرہ مرستہ وکری! (د دوی پہ معنوي ونڊي باندي اوسيدل)

### ਅਰਜਨ ਹਰਗੋਬਿੰਦ ਨੇ ਸਿਮਰੋ ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਰਾਇ ॥

ارجن ہرگوبند نو سیمرو سری ہر رانی

د گورو ارجن، گورو ہرگوبند او د احترام وږ گورو ہر رای پہ یاد ولری او مراقبت وکری. (د دوی پہ معنوي ونڊي باندي اوسيدل)

### ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਧਿਆਈਂਐ ਜਿਸ ਡਿਠੈ ਸਭਿ ਦੁਖ ਜਾਇ ॥

سری ہرکیشن دھیائی، جس دتھی سبھ دکھ جائے

د احترام وږ گرو ہر کیشن پہ یاد ولری او مراقبت وکری، د هغه پہ لیدو سرہ، ټول دردونه له منخه ځي. (د دوی پہ معنوي ونڊي کی پاتې شئی)

## ਤੇਗ ਬਹਾਦਰ ਸਿਮਰਿਐ ਘਰ ਨਉ ਨਿਧਿ ਆਵੈ ਧਾਇ ॥

ਤਿਗ ਬਹਾਦਰ ਸਮਰਿਐ, ਗ੍ਰਹ ਨੋ ਨਿਧਿ ਆਵੈ ਧਾਇ

ਗੁਰੂ ਤਿਗ ਬਹਾਦਰ ਪੇ ਯਾਦ ਲਰੈ ਆ ਬਿਯਾ ਦ ਰੋਹਾਨੀ ਸ਼ਿਮਨੀ ਨੇਹੇ ਸਰਚਿਨੀ ਬੇ ਸਤਾਸੋ ਕੁਰ ਤੇ ਪੇ ਚਿੱਕੀ ਸਰੇ ਰਾਸ਼ੀ.

## ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ ॥

ਸਬੈ ਠੇਨੀ ਬੁਠੈ ਸੇਠੀ

ਐ ਖੁਦਾਏ! ਮੇਰਬਾਨੀ ਕਰੈ ਮੁਰ ਤੇ ਦ ਲਾਰੀ ਪੇ ਬੁਠਲੋ ਸਰੇ ਹਰਚਿਰੀ ਮਰਸੇ ਕਰੈ.

## ਦਸਵਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਸਾਹਿਬ ਜੀ! ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ ॥

ਦਸਵਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਜੀ, ਸਬੈ ਠੇਨੀ ਬੁਠੈ ਸੇਠੀ

ਦ ਦਰਨਾਓ ਲਸਮ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਪੇ ਯਾਦ ਲਰੈ (ਦ ਹੇਠੇ ਪੇ ਰੋਹਾਨੀ ਠੇਨੀ ਕੀ ਠੁੰਡ ਕਰੈ). ਐ ਖੁਦਾਏ! ਮੇਰਬਾਨੀ ਕਰੈ ਮੁਰ ਤੇ ਦ ਲਾਰੀ ਪੇ ਬੁਠਲੋ ਸਰੇ ਹਰਚਿਰੀ ਮਰਸੇ ਕਰੈ

## ਦਸਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀਆਂ ਦੀ ਜੋਤ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਪਾਠ ਦੀਦਾਰ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

ਦਸਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀਆਂ ਦੀ ਜੋਤ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ, ਦੇ ਪਾਠ ਦੀਦਾਰ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ

ਪੇ ਦਰਨਾਓ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦ ਲਸਮ ਪਾਚਾਹਾਨੋ ਐ ਰਿਬਾ ਬਾਨਦੀ ਫਕਰ ਕਰੈ ਆ ਮਰਾਠਿ ਕਰੈ ਆ ਖਿਲ ਫਕਰੋਨੇ ਦ ਐ ਟੇਲਿਮਾਤੋ ਠੇ ਵਾਰੋ ਆ ਦ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਪੇ ਲਿਠੋ ਸਰੇ ਖੋਬਨੀ ਟਰਲਾਸੇ ਕਰੈ; ਐ ਠ ਵਾਹ ਗੁਰੂ (ਦ ਚਿਰਾਨੀ ਖੁਦਾਏ)!

## ਪੰਜਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਚੌਹਾਂ ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਿਆਂ, ਚਾਲ੍ਹੀਆਂ ਮੁਕਤਿਆਂ, ਹਠੀਆਂ ਜਪੀਆਂ, ਤਪੀਆਂ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨਾਮ ਜਪਿਆ, ਵੰਡ ਛਕਿਆ, ਦੇਗ ਚਲਾਈ, ਤੇਗ ਵਾਹੀ, ਦੇਖ ਕੇ ਅਣਡਿੱਠ ਕੀਤਾ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਸਚਿਆਰਿਆਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ, ਖਾਲਸਾ ਜੀ ! ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

ਪੰਜੇ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਚੌਥੇ ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਿਆਂ, ਚਾਲ੍ਹੀਆਂ ਮੁਕਤਿਆਂ, ਹਠੀਆਂ ਜਪੀਆਂ, ਤਪੀਆਂ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨਾਮ ਜਪਿਆ, ਵੰਡ ਛਕਿਆ, ਦੇਗ ਚਲਾਈ, ਤੇਗ ਵਾਹੀ, ਦੇਖ ਕੇ ਅਣਡਿੱਠ ਕੀਤਾ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਸਚਿਆਰਿਆਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ, ਖਾਲਸਾ ਜੀ ! ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ

ਦ ਪੰਛੋ ਚਿਤਾਨੋ ਦ ਚਲੋਨੋ ਪੇ ਆ ਫਕਰ ਕਰੈ; ਦ ਚਲੋਰੋ ਠਾਮੋ (ਦ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ); ਦ ਚਲੋਬਿਨੋ ਸ਼ਹਿਦਾਨੋ ਦ ਠੁੰਡੋ ਸਕਹਾਨੋ ਦ ਨੇ ਮਨੋ ਠੋ ਚਮ; ਦ ਨੋਮ ਪੇ ਰੰਗ ਕੀ ਠੋਬ ਸੁਠੋ ਪਿਰੋ ਆ; ਦ ਹੋਗੋ ਕਸਾਨੋ ਚੁੱਖੇ ਚੀ ਪੇ ਨੋਮ ਕੀ ਠੁੰਡੋ ਸੁਠੋ ਠੋ; ਦ ਹੋਗੋ ਕਸਾਨੋ ਚੁੱਖੇ ਚੀ ਨੋਮ ਪੇ ਯਾਦ ਕਰੋ ਆ ਖਿਲ ਖੋਰੇ ਪੇ ਪੇ ਮੁਗਰੀਆ ਕੀ ਸ਼ਰਿਕ ਕਰੋ; ਦ ਹੋਗੋ ਕਸਾਨੋ ਚੁੱਖੇ ਚੀ ਠੋਰੀਆ ਪਿਲ ਕਰੀ; ਦ ਹੋਗੋ ਕਸਾਨੋ ਚੁੱਖੇ ਚੀ ਖਿਲੀ ਠੋਰੀ ਪੇ ਚਲੋਲੀ (ਦ ਚਿਠੀ ਦ ਸਾਨੀ ਲਿਖੇ); ਦ ਹੋਗੋ ਕਸਾਨੋ ਚੁੱਖੇ ਚੀ ਦ ਨੋਰੋ ਨਿਮਗਰੀ ਠੋਰੀ ਪੇ ਲੇ ਪਾਮੇ ਗੁਰੂ ਠੋਰੀ; ਪੋਰੀ ਠੋਰੀ ਪਾਕ ਆ ਰਿਬਿਨੀ ਮੁਕੀਆ ਠੋ. ਆ ਠੋਰੇ ਵਾਹ ਗੁਰੂ (ਦ ਚਿਰਾਨੀ ਖੁਦਾਏ)!

## ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਸਿੰਘਾਂ ਸਿੰਘਣੀਆਂ ਨੇ ਧਰਮ ਹੇਤ ਸੀਸ ਦਿੱਤੇ, ਬੰਦ ਬੰਦ ਕਟਾਏ, ਖੋਪਰੀਆਂ ਲੁਹਾਈਆਂ, ਚਰਖੜੀਆਂ ਤੇ ਚੜ੍ਹੇ, ਆਰਿਆਂ ਨਾਲ ਚਿਰਾਏ ਗਏ, ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਲਈ

**ਕੁਰਬਾਨੀਆਂ ਕੀਤੀਆਂ, ਧਰਮ ਨਹੀਂ ਹਾਰਿਆ, ਸਿੱਖੀ ਕੇਸਾਂ ਸੁਆਸਾਂ ਨਾਲ ਨਿਬਾਹੀ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਖਾਲਸਾ ਜੀ! ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!**

ਜਨਾ ਸੰਗਾ ਸੰਗਣਿਆ ਨੇ ਦਹਰਮ ਚ ਸਿਸ ਢਠੇ, ਬੰਦ ਬੰਦ ਕਤੇ, ਕਹੋਪਰਿਆ ਲੂਬਿਆ, ਚਾੜਕਰਿਆ ਤੇ ਚੜ੍ਹੇ, ਆਰਿਆ ਨਾਲ ਚੜ੍ਹਾਏ ਗਏ, ਗੁਰਦੁਆਰੇ ਦੀ ਸਿਓਾ ਲੈਂਦੇ ਕੁਰਬਾਨੀਆਂ ਕੀਤੀਆਂ, ਦਹਰਮ ਨਹੀਂ ਖਾਰੀਏ, ਸਕਹੀ ਕੀਸਾ ਸੁਆਸਾ ਨਾਲ ਨੁਬਾਬੀਸ, ਤਨਾ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਦਹਿਆਨ ਦਹਰ ਕੇ ਖੋਲੋ ਜੀ ਓਪੀਗੁਰੋ

ਦ ਹਗੋ ਤੁਰੂਰੋ ਸਕਹਾਨੋ ਓ ਬੰਨ੍ਹੋ ਲੇ ਖੁਆ ਦੀ ਸਾਰੀ ਚੁਦਮਤ ਪੇ ਆਰੇ ਫਕਰ ਕਰੀ ਓ ਪੇ ਯਾਦ ਕਰੀ, ਚੀ ਚੁਪਿਲ ਸੁਰੁਨੇ ਓ ਕੁਰਬਾਨੀ ਕਰੀ, ਮਗਰ ਚੁਪਿਲ ਸੀਕੇ ਮਢਬ ਓ ਤਲੀਮ ਨੇ ਕਰੀ; ਚਾ ਚੀ ਖਾਨੁਨੇ ਦੀ ਬੰਦ ਲੇ ਹਰੀ ਗੁਰੀ ਖੁਖੇ ਠੋਠੀ ਠੋਠੀ ਕਰੀ; ਚਾ ਚੁਪਿਲ ਸੁਰੁਨੇ ਕਰੀ ਖੁਕ ਚੀ ਤੁਰਲ ਸੁਓ ਓ ਪੇ ਖੁਰਖੁਨੋ ਬਾਨਦੀ ਗੁਰਖੁਲ ਸੁਓ ਓ ਠੋਠੀ ਠੋਠੀ ਸੁਓ; ਖੁਕ ਚੀ ਦੀ ਆਰੀ ਪੇ ਓਸੁਠੇ ਪੁਰੀ ਸੁਓ ਓ; ਖੁਕ ਚੀ ਤੁਰੁਨਦੀ ਓ ਓਲ ਸੁਲ; ਚਾ ਚੀ ਦੀ ਗੁਰਦੁਆਰਾਨੋ ਦੀ ਕੁਰ ਸਾਨੁਲੋ ਪੁਰਾਹੇ ਖਾਨੁਨੇ ਕੁਰਬਾਨ ਕਰੀ; ਚਾ ਚੁਪਿਲ ਸਕੇ ਕੁਢੇ ਨੇ ਪੁਰੀਬੁਨੁਦੇ; ਚਾ ਚੀ ਚੁਪਿਲ ਸਕੇ ਮਢਬ ਸਾਨੁਲੀ ਓ ਤੁਰੁਰੁਸੁਨੀ ਸਾਹ ਓ ਚੁਪਿਲ ਓਰੁਦੇ ਓ ਬੀਬਨੁਨ ਸਾਨੁਲੀ ਦੀ. ਅਨੁਰ ਓ ਓਹ ਗੁਰੋ (ਦ ਚੀਰਾਨੁਨੀਆ ਚੁਦਾਈ)!

**ਪੰਜਾਂ ਤਖਤਾਂ, ਸਰਬੱਤ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!**

ਸਾਰੇ ਤਖੁਣੇ ਸੁਰਬੁਤ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦਾ ਦਹਿਆਨ ਦਹਰ ਕੇ ਖੋਲੋ ਜੀ ਓਪੀਗੁਰੋ

ਚੁਪਿਲ ਫਕਰ ਦੀ ਸਕੇ ਮਢਬ ਠੋਲੋ ਖੁਕੀਓ ਓ ਠੋਲੋ ਗੁਰਦੁਆਰੋ ਤੇ ਓਰੁਓ; ਓਹ ਗੁਰੋ (ਦ ਚੀਰਾਨੁਨੀਆ ਚੁਦਾਈ)!

**ਪ੍ਰਿਥਮੇ ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ, ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਚਿਤ ਆਵੇ, ਚਿੱਤ ਆਵਨ ਕਾ ਸਦਕਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੋਵੇ।**

ਪੁਰੁਠੇ ਸੁਰਬੁਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੀ ਆਰਦਾਸ ਏ ਜੀ, ਸੁਰਬੁਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੋ ਓਪੀਗੁਰੋ ਓਪੀਗੁਰੋ ਚੁਤ ਆਓ ਚੁਤ ਆਨ ਕਾ ਸਦਕਾ ਸੁਰਬ ਸੁਕੁ ਓਓ

ਲੁਮੁਰੀ ਠੋਲ ਮਚੁਰਮ ਖਾਲਸੇ ਦਾ ਦੁਆ ਕਰੀ ਚੀ ਦੁਓ ਸੁਨਾਸੁ ਪੇ ਨੁਮ ਯਾਦ ਕਰੀ; ਓ ਮਮਕਨ ਠੋਲੀ ਖੁਬੁਨੀ ਓ ਆਚੁਨੇ ਦੀ ਮੁਰਾਕੁਬੁ ਲੇ ਲਾਰੀ ਰਾਸ਼ੀ.

**ਜਹਾਂ ਜਹਾਂ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਸਾਹਿਬ, ਤਹਾਂ ਤਹਾਂ ਰਛਿਆ ਰਿਆਇਤ, ਦੇਗ ਤੇਗ ਫੁਤਹਿ,**

**ਬਿਰਦ ਕੀ ਪੈਜ, ਪੰਥ ਕੀ ਜੀਤ, ਸ੍ਰੀ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਸਹਾਇ, ਖਾਲਸੇ ਜੀ ਕੇ ਬੋਲ ਬਾਲੇ, ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!**

ਜਹਾ ਜਹਾ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਸਾਹਬ, ਤਹਾ ਤਹਾ ਰੁਚਹਿਆ ਰਿਆਇਤ, ਦੀਗ ਤੀਗ ਫੁਣ, ਬੀਰਾ ਕੀ ਪੀਯ, ਪੁਨੁਣ ਕੀ ਜੀਤ, ਸੁਰੀ ਸਾਹਬ ਜੀ ਸਹਾਇ ਖਾਲਸੇ ਜੀ ਕੋ ਖੋਲ ਖਾਲੇ, ਖੋਲੋ ਜੀ ਓਪੀਗੁਰੋ

ਪੇ ਹਰ ਖਾਈ ਕੀ ਚੀ ਓਤਮੁਨੁਦ ਖਾਲਸੇ ਸੁਨੁਨ ਲੁਰੀ, ਚੁਪਿਲ ਸਾਨੁਨੇ ਓ ਫੁਲ ਰਾਕੁਰੀ. ਓਰੀਆ ਪੁਲਨੁਖੀ ਓ ਤੁਰੇ ਦੀ ਹੀਖੁਕਲੇ ਨਾਕਾਮੇ ਨੁਸ਼ੀ; ਦੀ ਚੁਪਿਲੋ ਬੰਨੁਗਾਨੋ ਓਤੁ ਓਸਾਠੇ; ਸਕਹਾਨੋ ਤੇ ਬੀਰੀ ਓਰੁਕੁਰੇ; ਦੀ ਫੁਰ ਓਰੁ ਤੁਰੇ ਦੀ ਠੁਲੋ ਤੁਮੁਰੁ ਮੁਰਸੁਨੀ ਤੇ ਰਾਸ਼ੀ; ਖਾਲਸੇ ਦੀ ਠੁਲੋ ਓਪੁਰੁਨੇ ਤੁਰਲਾਸੇ ਕਰੀ; ਅਨੁਰ ਓ ਓਹ ਗੁਰੋ (ਦ ਚੀਰਾਨੁਨੀਆ ਚੁਦਾਈ)!

**ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਸਿੱਖੀ ਦਾਨ, ਕੇਸ ਦਾਨ, ਰਹਿਤ ਦਾਨ, ਬਿਬੇਕ ਦਾਨ, ਵਿਸਾਹ ਦਾਨ, ਭਰੋਸਾ ਦਾਨ, ਦਾਨਾਂ ਸਿਰ ਦਾਨ, ਨਾਮ ਦਾਨ, ਸ੍ਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਜੀ ਦੇ ਇਸ਼ਨਾਨ, ਚੌਕੀਆਂ, ਝੰਡੇ, ਬੁੰਗੇ, ਜੁਗੇ ਜੁਗੇ ਅਟੱਲ, ਧਰਮ ਕਾ ਜੈਕਾਰ, ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!!!**

ਸਕੁਹਾ ਨੁਨੋ ਸਕੁਹੀ ਦਾਨ, ਕੀਸ ਦਾਨ, ਰੁਬੁਤ ਦਾਨ, ਬੀਬਕ ਦਾਨ, ਬੁਹੁਰੁਸਾ ਦਾਨ, ਦਾਨਾ ਸੁਰ ਦਾਨ ਨਾਮ ਦਾਨ, ਚੁਨੁਕੀਆ ਜੁਹੁਣੁਏ ਬੰਗੇ ਜੁਗੋ ਜੁਗੋ ਅਟੁਲ, ਦਹਰਮ ਕਾ ਜੁਏ ਕਾਰ ਖੋਲੋ ਜੀ ਓਪੀਗੁਰੋ

ਪੇ ਮੁਹੁਰਬਾਨੀ ਸੁਰੇ ਸੀਕਾਨੁਨੋ ਤੇ ਦੀ ਸਕੇ ਮਢਬ ਧਾਲੀ, ਦੀ ਓਰੁਦ ਓ ਬੀਬਨੁਨੁ ਧਾਲੀ, ਦੀ ਸਕੇ ਕੁਰਾਨੀਨੁ ਲੀਦੁ ਧਾਲੀ, ਦੀ ਓਹੀ



## د سفر لپاره فلسفه

د سک مذهب فلسفه د منطق، جامعیت او د روحاني او مادي نړۍ لپاره د هغې "پرتله له تاو تریخوالي" طریقې سره ځانګړتیا لري. د هغې الهیات د سادګي لخوا نښه شوي. د سک مذهب اخلاقو کې د ځان او د ټولني (سنگت) په وړاندې د فرد د وظیفې ترمینځ هیڅ شخړه نشته.

سکه مذهب د نړۍ ترټولو ځوان مذهب دی چې شاوخوا 500 کاله دمخه د ګرو نانک لخوا تاسیس شوی. دا په یو ستر ذات او د کائناتو خالق (واهورو) باندې عقیده ټینګار کوي. دا د ابدي خوښۍ لپاره یوه ساده مستقیمه لار وړاندې کوي او د مینې او نړیوال وروړګلوی پیغام خپروي. سکهم په کلکه یو توحیدی عقیده ده او خدای یوازي د هغه په توګه پیژني چې د وخت یا ځای محدودیتونو تابع نه دی.

سک مذهب په دې باور دی چې یوازي یو خدای دی، چې خالق، ساتونکی، ویجاړونکی دی او د انسان بڼه نه اخلي. د اوتار تیوري په سک مذهب کې هیڅ ځای نلري. دا د خدایانو او خدایانو او نورو معبودانو لپاره هیڅ ارزښت نلري.

په سکهم کې اخلاق او مذهب یوځای ځي. یو څوک باید د معنوي پرمختګ په لور ګام پورته کولو لپاره په ورځني ژوند کې اخلاقي ځانګړتیاوې او فضیلتونه رامینځته کړي. د صداقت، شفقت، سخاوت، صبر او عاجزۍ په څیر ځانګړتیاوې یوازي په هڅو او استقامت سره رامینځته کېدای شي. زموږ د سترو استادانو ژوند په دې لار کې د الهام سرچینه ده.

د سک مذهب درس ورکوي چې د انسان د ژوند هدف د زیږون او مړینې دورې ماتول او له خدای سره یوځای کول دي. دا د ګورو د لارښوونو په تعقیب، د سپېڅلي نوم (نوم) په مراقبت او د خدمت او خیرات کارونو ترسره کولو سره ترسره کېدای شي.

د نوم مارګ هره ورځ د خدای په یاد باندې ټینګار کوي. د نجات د ترلاسه کولو لپاره باید پنځه احساسات لکه کام (خواهش)، کروډ (غوسه)، لوح (لالچ)، موه (دنیا وصل) او احنکار (کبر) کنترول کړي. اتحاد په سک مذهب کې د روژې او زیارت په څیر دودونه او معمول عملونه رد شوي دي. د انسان د ژوند هدف د خدای سره یوځای کول دي او دا د ګرو ګران صاحب د تعلیماتو په تعقیب سره بشپړیږي. سک مذهب د بګتي مارګ یا د عقیدې په لاره ټینګار کوي. په هر صورت، دا د گیان مارګ (د پوهې لاره) او کرم مارګ (د عمل لاره) اهمیت پیژني. دا روحاني هدف ته د رسیدو لپاره د خدای فضل ترلاسه کولو اړتیا باندې خورا لوی فشار اچوي.

سکه مذهب یو عصري، منطقي او عملي دین دی. دا په دې باور دي چې نورمال کورني ژوند (ګرهاست) د نجات په وړاندې خنډ نه دی. د نجات د لاسته راوړلو لپاره د دنیا بربریت یا ترک کول اړین ندي. دا ممکنه ده چې د نړۍ د بدبختیو او لالچونو په مینځ کې جلا ژوند وکړئ. یو عبادت کوونکی باید په نړۍ کې ژوند وکړي او بیا هم خپل سر د معمول فشار او ګډوډۍ څخه پورته وساتي. هغه باید یو عالم سرتیري وي، او د خدای لپاره سنت وي.

سکهم یو کاسموپولیتان او "سیکولر مذهب" دی او په دې توګه د ذات، عقیدې، نسل یا جنسیت پر بنسټ ټول توپيرونه ردوي. دا باور لري چې ټول انسانان د خدای په نظر کې مساوي دي. ګورو د بنځو په مساوات ټینګار وکړ او د بنځینه زیږون وژني او ستی (کونډې سوځولو) دود یې رد کړ. دوی همدارنګه په فعاله توګه د کونډو بیا ودونو تبلیغ وکړ او د پرده سیستم یې رد کړ (بنځې چې حجاب اغوندي). د دې لپاره چې ذهن په هغه باندې متمرکز پاتې شي، یو څوک باید د سپېڅلي نوم (نوم) مراقبت وکړي او د خدمت او خیرات اعمال ترسره کړي. دا د عزت وړ ګڼل کېږي چې د صادقانه کار (کیرات کرن) له لارې خپل معاش ترلاسه کړي نه د سوال کولو یا بې ایمانۍ له لارې. له نورو سره یې شریکول هم یو ټولنیز مسوولیت دی. له فرد څخه تمه کېږي چې د داسوند (د هغه د عاید 10٪) له لارې اړمنو سره مرسته وکړي. خدمت، د ټولني خدمت هم د سکهم یوه لازمي برخه ده. د ټولني وړیا پخلنځی (لنګر) په هره ګوردواره کې موندل کېږي او د ټولو مذهبونو خلکو ته خلاص دی د دې ټولني خدمت یوه څرګندونه ده.



سک مذهب د خوشبینی او امید ملاتړ کوي. دا د بدمرغی نظریه نه مني.

گورو په دې باور وو چې دا ژوند یو هدف او هدف لري. دا د ځان او خدای احساس لپاره فرصت وړاندې کوي. برسېره پر دې، انسان د خپلو اعمالو مسؤل دی. هغه نشي کولی د خپلو کړنو له پایلو څخه د معافیت ادعا وکړي. له همدې امله هغه باید په هغه څه کې خورا محتاط وي چې هغه کوي.

د سکه کتاب، گرو گران صاحب، ابدي گرو دی. دا یوازینی دین دی چې سپیڅلی کتاب یې د دیني مبلغ حیثیت ورکړی دی. په سکه مذهب کې د ژوندي انسان گرو (دهداري) لپاره هیڅ ځای نشته.

په مهربانی سره

## د پگړۍ اهميت

پگړۍ تل د سکه يوه نه بيليدونکې برخه ده. د 1500 ميلادي کال راهيسې او د سکه مذهب بنسټ ايښودونکي گرو نانک وخت راهيسې، سيکانو پگړۍ اغوستې.

پگړۍ يا "پگري" اکثرا "پگ" يا "دستر" ته لنډېږي د ورته مقالې لپاره په مختلفو ژبو کې مختلف کلمې دي. دا ټول ټکي هغه جامو ته اشاره کوي چې د نارينه او ښځينه دواړو لخوا د سر پټولو لپاره اغوستل کېږي. دا يو سر پوښ دی چې د اوږد سکارف په څېر د ټوکر يوه ټوټه د سر شاوخوا زخم يا ځيني وختونه داخلي "خولۍ" يا پټکا لري. په هند کې په دوديز ډول، پگړۍ يوازې په ټولنه کې د لوړ رتبه نارينه وو لخوا اغوستل کېده. د ټيټ رتبه او ټيټ ذات سړي ته اجازه نه وه چې پگړۍ واغوندي.

يا د عقيدې له پنځو مادو څخه د يوې په توگه امر شوی K's که څه هم د غير سيوري وپښتو ساتل د گورو گوبند سينگ لخوا د پنځو و، دا په 1469 کې د سکه د پيل راهيسې د سکه مذهب سره نږدې تړاو لري. سکه مذهب په نړۍ کې يوازینی مذهب دی. چې پگړۍ اغوستل د ټولو بالغو نارينه وو لپاره لازمي دي. په لوېديځو هېوادونو کې ډېری خلک چې پگړۍ اغوندي، سيکهان دي. د سکه پگړۍ ته دستار هم ويل کېږي. دستار فارسي کلمه ده. دا د "د خدای لاس" معنی لري چې د هغه برکت معنی لري.

سيکهان د خپلو ډيری او ځانگړو پگړيو لپاره مشهور دي. په دوديز ډول، پگړۍ د درناوي استازيتوب کوي، او له اوږدې مودې راهيسې يو شی دی چې يو وخت يوازې د شرافت لپاره ساتل کېده. په هند کې د مغولو د واکمنۍ پر مهال يوازې مسلمانانو ته اجازه وه چې پگړۍ واغوندي. ټول غير مسلمان په کلکه منع شوي وو چې يوه جامې اغوستي.

گورو گوبند سينگ د مغلو د دې سرغړونې په مقابل کې له خپلو ټولو سيکانو و غوښتل چې پگړۍ واغوندي. دا بايد د لوړو اخلاقي معيارونو په پيژندنه کې اغوستل شي چې هغه د خپلو خالصه پيروانو لپاره جوړ کړی و. هغه غوښتل چې د هغه خالصه جلا وي او هود ولري چې "د نورې نړۍ څخه ودرېږي". هغه غوښتل چې دوی هغه ځانگړې لاره تعقيب کړي چې د سکه گرو لخوا ټاکل شوې وه. په دې توگه، يو پگړۍ لرونکی سکه تل د خلکو څخه ولاړ دی، لکه څنگه چې د گرو اراده وه؛ ځکه چې هغه غوښتل چې د هغه "سينټ - سرتيري" نه يوازې په اسانۍ سره د پيژندلو وړ وي، بلکې په اسانۍ سره هم وموندل شي.

کله چې يو سکه سړی يا ښځه پگړۍ اغوندي، پگړۍ يوازې د ټوکر يوه ټوټه پاتې کېږي. ځکه چې دا د سکه سر سره يو شان کېږي. پگړۍ، او همدارنگه د عقيدې څلور نورې مادې چې د سيکهانو لخوا اغوستل کېږي، خورا لوی معنوي او لنډمهاله اهميت لري. پداسې حال کې چې د پگړۍ اغوستلو سمبولونه ډيری دي - حاکميت، وقف، ځان ته درناوی، زړورتيا او تقوی، مگر، اصلي دليل چې سيکهان د پگړۍ اغوستل دي - د دوی مينه، اطاعت او د هغه د بنسټ ايښودونکي لپاره درناوی ښودل شوی. خالصه گورو گوبند سينگ.

پورته روښانه ټکي بايد د بل څه سره بدل شي. کيدای شي د 'دليل' وي

پگړۍ مور ته زموږ د گرو ډالی ده. دا مور څنگه ځان د سنگسار او کور په توگه تاج کوو چې زموږ خپل لور شعور ته د ژمنتيا " په تخت ناست دي. د نارينه او ښځو لپاره يو شان، دا پروژيکي هويت د شاهيتوب، فضل او انفراديت څرگندوي. دا نورو ته يو سيگنال دی چې مور د انفيټی په عکس کې ژوند کوو او د ټولو خدمت کولو ته وقف يو. پگړۍ د بشپړ ژمنتيا پرته بل څه نه څرگندوي. کله چې تاسو د خپلې پگړۍ په تړلو سره د ځان څرگندولو انتخاب کوئ نو تاسو د يو واحد په توگه په ويره سره ودرېږئ. د بشپړ مليارده خلکو څخه يو سړی ولاړ دی. دا خورا غوره عمل دی. " (د سکنيټ څخه نقل شوی)

## په سیک مذهب کې د بنځو رول

د سکه مذهب اصول وایي چې بنځې د نارینه وو په څیر ورته روح لري او د دوی د روحانیت د ودې مساوي حق لري. دوی کولی شي د مذهبي غونډو مشري وکړي، د اخذ په لاره کې برخه واخلي (د مقدس صحیفو دوامداره تلاوت)، کیرتان (د جماعت سندرې ویل) ترسره کړي، د گرانتيانو (پادريانو) په توګه کار وکړي. دوی کولی شي په ټولو مذهبي، کلتوري، ټولنیزو او سیکولر فعالیتونو کې برخه واخلي. سکېزم د نړۍ لومړی لوی مذهبونه وو چې نارینه او بنځینه ته یې مساوات ورکول. ګرو نانک، د جنسیت پر بنسټ مساوات تبلیغ وکړ، او هغه ګورو چې د هغه وروسته یې بنځې و هڅولي چې د سکه عبادت او عمل په ټولو فعالیتونو کې بشپړه برخه واخلي.

ګرو گرانټ صاحب وایي،

«بنځې او نارینه، ټول د خدای لخوا جوړ شوي دي. دا ټول د خدای لوبه ده. نانک وایي، ستا ټول مخلوق بڼه او سپیڅلی دی» پاته ۳۰۴ SGGA

د سیک تاریخ د بنځو رول ثابت کړی دی چې دوی د نارینه وو په وړاندې د خدمت، عقیدې، قربانۍ او زړورتیا په توګه مساوي دي. د سیکانو په دود کې د بنځو د اخلاقي وقار، خدمت او ځان قربانۍ ډیرې مثالونه لیکل شوي.

د سکه مذهب له مخې، نارینه او بنځینه د یوې سکې دوه اړخونه دي. د متقابلو اړیکو او انحصار په سیستم کې چیرې چې سړی له بنځې څخه زیږیدلی او بنځه د سړي له تخم څخه زیږیدلی. د سکه مذهب له مخې یو سړی نشي کولی په خپل ژوند کې د یوې بنځې پرته خوندي او بشپړ احساس وکړي، او د نارینه بریالیتوب د هغې بنځې په مینه او ملاتړ پورې اړه لري چې خپل ژوند ورسره شریکوي، او برعکس. ګرو نانک وویل:

«[دا] بنځه ده چې نسل ته دوام ورکوي او دا چې مور باید «بنځه لعنتي او محکومه ونه ګڼو، [کله چې] له بنځې څخه مشران او پاچاهان پیدا کېږي» ۴۷۳ پاته

### نجات:

ګرو گرانټ صاحب وایي: یو مهم ټکی دا دی چې آیا یو مذهب بنځه د نجات، د خدای د پیژندلو یا د لوړ روحاني ځای د ترلاسه کولو وړ ګڼي.

«په ټولو مخلوقاتو کې رب پراخ دی، رب په ټولو ډولونو نر او بنځینه کې پراخ دی» (ګورو ګران صاحب، مخ ۶۰۵)

د ګرو ګران صاحب له پورتنې بیان څخه، د خدای رڼا د دواړو جنسونو سره مساوي پاتې کېږي. له همدې امله دواړه نارینه او بنځینه کولی شي د ګورو لارښوونو تعقیبولو سره مساوي نجات ترلاسه کړي. په ډیری مذهبونو کې، بنځه د سړي د روحانیت په وړاندې خنډ ګڼل کېږي، مګر په سکېزم کې نه. ګورو دا ردوي. په "سیکېزم باندې اوسني فکرونه" کې، الیس بسارک وایي،

«لومړي ګرو بنځه د سړي سره مساوي کړه ... بنځه د سړي لپاره خنډ نه وه، مګر د خدای په خدمت کې او د نجات په لټه کې شریکه وه».

### واده

ګورو نانک د غرستا سپارښتنه وکړه - د کوروالی ژوند، د برهمني او ترک کولو پر ځای، میره او بنځه مساوي شریکان وو او وفاداري په دواړو باندې فرض شوې وه. په سپېڅلو آیتونو کې، کورنی خوښی د یو غوره ایډیال په توګه وړاندې کېږي او واده د خدای لپاره د مینې څرګندولو لپاره یو روان استعاره وړاندې کوي. بهای ګورداس، د سکه مذهب لومړنی شاعر او د سکه عقیدې یو مستند ژباړونکی، بنځو ته لوړه درناوی کوي. هغه وایي:

«يوه بنځه په خپل پلارني کور کې غوره ده، د مور او پلار لخوا ډيره مينه لري، د خپل خسر په کور کې، هغه د کورنۍ ستنه ده، د هغې د نيکمرغۍ تضمين ... په روحاني حکمت کې شريکول، او روښانتيا او د غوره ځانگړتياو سره، يوه بنځه، د نارينه نيمايي برخه، هغه د آزادۍ دروازې ته رسوي». (واران، ۱۶ مخ)

### مساوي حالت

د نارينه او بنځينه تر منځ د مساوي حيثيت د يقيني کولو لپاره، گورو د نوبت، لارښوونې يا په سنگت (مقدس ملگرتيا) او پنگت (يوځای خوړل) فعاليتونو کې د گډون په برخه کې د جنسونو ترمنځ هيڅ توپير نه دی کړی. د سروپ داس بهلا، مهیما پرکاش په وينا، گرو امر داس د بنځو لخوا د حجاب کارول رد کړل. هغه بنځې ته دنده وسپارله چې په پيروانو کې د ځينو ټولنو څارنه وکړي او د ستې دود په وړاندې تبليغ وکړي. د سکه تاريخ د څو بنځو نومونه ثبتوي، لکه ماتا گجري مای بهگو، ماتا سندري، راني صاحب کور، راني سادا کور او مهاراني جند کور چې د خپل وخت په پيښو کې مهم رول لوبولی و.

### زده کړه

په سيک مذهب کې تعليم خورا مهم گڼل کيږي. دا د هر چا د برياليتوب کلې ده. دا د شخصي پرمختگ پروسه ده او همدا لامل دی چې دريم گورو ډيرې ښوونځي جوړ کړل. گورو گران صاحب وايي،

«ټول الهي پوهه او فکر د گرو له لارې ترلاسه کيږي.» (گورو گران صاحب، مخ ۸۳۱)

زده کړه د ټولو لپاره اړينه ده او هرڅوک بايد کار وکړي ترڅو غوره وي چې دوی يې کيدی شي. د دريم گورو لخوا ليرل شوي د سيک مشنريانو پنځه دوه ميرمنې وې. ډاکټر موهندر کور گيل په "د سيک ميرمنو رول او دريځ" کې ليکي:

«گورو امر داس په دې باور وو چې هيڅ تعليم تر هغه وخته پورې ريښه نشي نيولی چې د بنځو لخوا منل شوي نه وي.»

### په جامو باندې بنديزونه

د بنځو لپاره د حجاب نه کولو د اړتيا سربيره، سيک مذهب د جامو د کوډ په اړه يو ساده مگر خورا مهم بيانوي. دا د جنسيت په پام کې نيولو پرته په ټولو سکهانو باندې تطبيق کيږي. گورو گران صاحب وايي،

«د هغو جامو له اغوستلو ډډه وکړئ چې بدن يې نارامه وي او ذهن يې له بدو افکارو ډک وي» ۱۶ پاڼه SGGS

په دې توگه، سيکان به پوه شي چې کوم ډول جامي ذهن له بدو افکارو ډکوي او بايد ډډه وکړي. د سيک بنځو څخه تمه کيږي چې د خپل ځان دفاع په کرپان (توره) او نورو سره وکړي، دا د بنځو لپاره ځانگړی دی ځکه چې دا په تاريخ کې لومړی ځل دی چې د بنځو څخه د ځان دفاع تمه کيږي او د فزيکي خونديتوب لپاره د نارينه وو د انحصار تمه نه کيږي.

### د SGGS نقل قولونه :

«په ځمکه او اسمان کې، زه هيڅ ثانيه نه وينم. د ټولو بنځو او نارينه وو په منځ کې، د هغه رڼا ر ۲۱۶-پاڼه SGGA روښانه ده»

له بنځې څخه سړی پيدا کيږي؛ په بنځه کې، سړی زيږيدلی؛ له بنځې سره يې کوژده شوی او واده شوی ده. بنځه د هغه ملگري شي؛ د بنځې له لارې، راتلونکي نسلونه راځي. کله چې د هغه بنځه مړه شي، هغه بله بنځه لټوي. هغه بنځه پورې تړلې ده. نو ولې ورته بد وايي؟ له هغې څخه، پاچاهان پيدا کيږي. له بنځې څخه بنځه پيدا کيږي؛ پرته له بنځې، هيڅوک به نه وي. گرو نانک، SGGS ۴۷۳ پاڼه

د مهر په باره کې: "ای زما ربه، ماته خپل نوم زما د واده ډالی او مهر راکړه." شري گرو رام داس جی، پاڼه ۷۸،  
کریښه ۱۸ SGGS

د پرده د دود په اړه وایي: "پاڅپیره، ای لورکی، خپل مخ په حجاب مه پټوه، په پای کې به دا نیمه مرمی هم نه راوړي،  
هغه څوک چې له تاسو مخکې به یې مخ پټاوه. د هغې په قدمونو پسې مه ګرځه، ستا د مخ د پټولو یواځینې فضیلت دا دی  
چې د څو ورځو لپاره به خلک ووايي چې "څه بڼایسته ناوې راغلي ده" ستا پرده به یوازې هغه وخت ریښتیا وي چې ته  
د سپېڅلي سندرې، نڅا او سندرې ووايي. د خدای ستاینه. ۴۸۴ پاڼه، SGGS

بڼې او په حقیقت کې ټول روحونه د روحاني ژوند کولو لپاره په کلکه هڅول شوي وو: "راشې، زما گرانې خویندې او  
روحاني ملګري؛ ما په خپل غیږ کې نږدې کړی، راځی چې یوځای شو، او د خپل ټول ځواکمن میره رب کیسي ووايو." -  
گورو نانک , ۱۷ پاڼه SGGS.

"ملګري، نور ټول اغوستل خوښي له منځه وړي، هغه اغوستل چې په غږو کې وي عذاب دی، او په ناسم فکر سره ذهن  
ډکوي" - SGGS ۱۶ پاڼه.

## د عاجزی کلیدی جوهر ستاسو په سفر کې

عاجزي د سکھزم يو مهم اړخ دی. د دې له مخې، سکھان باید د خدای په وړاندې په عاجزی سره سجده وکړي. عاجزي يا نمرتا، په پنجابي کې نږدې کلمې دي. نمرتا يو فضيلت دی چې په گرباني کې په کلکه وده شوي. نمرتا يو فضيلت دی چې په گرباني کې په کلکه وده شوي. د دې پنجابي کلمې ژباړه "عاجزي"، "بنيوانس" يا "عاجزی" ده. هغه څوک چې ذهن يې په دې فکر کې نه وي چې هغه د يو چا څخه غوره يا ډير مهم دی.

د ستونزي ساحه - پورته يوه سمه جمله نه ده

دا د ټولو انسانانو لپاره يو مهم کيفيت دی چې پالنه کوي او دا چې د سک ذهن يوه اړينه برخه ده او دا کيفيت بايد هر وخت د سکه سره وي. د سک آرسنال نور څلور ځانگړتياوې په لاندې ډول دي:

حقيقت (ست)، قناعت (سنتوخ)، شفقت (دنيا) او مينه (پيار).

دا پنځه ځانگړتياوې د سک لپاره اړين دي او دا د دوی دنده ده چې د گرباني مراقبت او ياد کړي ترڅو دا فضيلتونه رامینځته کړي او دوی د خپل شخصيت برخه کړي.

**گورباتي مور ته څه وايي:**

د عاجزی ميوه رواني سوله او خوښي ده. په عاجزی سره دوی د خدای پاماني ته دوام ورکوي، د غوره والي "خزانه. د خدای هوښيار انسان په عاجزی کې ډوب دی. هغه څوک چې زړه يې په رحم سره د تل پاتې عاجزی " سره برکت لري. سک مذهب عاجزي ته د سوال کولو په څير معامله کوي. د خدای په وړاندې کاسه

**گرو نانک، د سکه مذهب لومړی گرو:**

«په خپل ذهن کې د مينې او عاجزی سره اوريدل او باور کول خپل ځان د نوم سره پاک کړی، په مقدس زيارت کې ژوره» ۴ پاڼه SGGS.

«قناعت خپل غوږونه، عاجزی خپل د سوال کولو کڅوړه، او مراقبت هغه ابرو چې تاسو يې په خپل بدن کې پلي کوئ» ۶ پاڼه SGGS.

«د عاجزي په ډگر کې، کلمه بنکلا ده. هلته د بې ساري بنکلا ډولونه جوړ شوي دي» ۸ پاڼه SGGS.

«حاضري، عاجزي او شعوري پوهه زما مور او خسر دي» ۱۵۲ پاڼه SGGS.

## د روحانیت په لور سفر

دی گرو ژوندی ختمیدونکی نه یو صاحب گران گورو د ، سیکانو د ، مسلمان او هندوانو گورو. ده دالی ته انسانانو ټولو لارې له هغه د لخوا خدای د لیکنه. بیه شعر د سنتانو ډول کوم له پرته بنسټ پر عدالت د خدای د چې لري لید ټولني یوې د صاحب گران د درناوی او مني صحیفې اسلام او هندویزم د متن چې کې حال داسې په. وي څخه غم کوي، کې صاحب گران گرو په. بنیې نه پخلاینه بڼه سره مذهبونو دواړو دې د دا ، بنځو دې په او لري روح څیر په وو نارینه د بنځې. شوی درناوی مساوي څیر په وو نارینه د ته مساوي کې لته په خلاصون د او کړي رامینځته روحانیت خپل چې لري حق مساوي توگه دیني ټولو په شي کولی بنځې. ولري فرصتونه ، کلتوري، کې کارونو سکولر او ټولنیزو. واخلې برخه گډون په غونډو مذهبي لومړی د.

مساوات د مذهب سکه ، عدالت ټولنیز ، زغم د لپاره مذهبونو نورو د او خدمت ته انسانیت او عقیده روحاني لپاره خدای د کې وخت هر په پیغام لازمي مذهب سکه د. کوي پلوي دی درناوی ، مهربانی د کې ژوند ورځني په چې کې حال داسې ، صداقت ، او عاجزی یادول او کول پام خدای د: لري اصول اساسي درې سکهرم. کوي تمرین نظرونه سخوت ، کول کار لپاره ژوند صادقانه د ، شریکول سره نورو د او.

نږدې ته اصلي هیڅکله ژباړه. مبارکې کولو هڅه کولو پیل سفر روحاني دې د لپاره روح د نشي کیدی ، د او وي کې آیت په آیت ټول صاحب گران گورو د چې کله توگه ځانگړې په کې پیغام الهی په. کوي ستونزمن خورا کار کارول استعارو ، افسانوي مسلمان او هندو د پرهاد وختونه ډیری کیسي ، هرناکاش، لکشمي، . کیري کارول نور داسې او برهما درک پیغام یا معنی شا تر دوی د مگر ولولئ مه توگه لفظي په دوی وکړئ مهرباني انسان د کیدل ځای یو سره هغه له او دی یو خدای چې دی حقیقت دې په تمرکز. کړئ. ده دنده ژوند د.

پیغام خدای د ته تاسو ترڅو کیري ترسره لخوا رضاکارانو ډیرو د راهیسي کلونو د کار دا لړئ پوښتنه کومه تاسو که. ورسوي ژبه په ستاسو ، وکړئ احساس وړیا وکړئ مهرباني walnut@gmail.com تاسو کې سفر پدې چې یو خوښ مور او ورکړئ بریښنالیک ته. شو یوځای سره.